

Workshop manual

Chain Saw

140 S

I	Tekniska data Technical data Technische Daten Caractéristiques techniques
II	Serviceverktyg Service tools Wartungswerkzeuge Outillage de service
III	Demontering och montering av förgasare Removing and fitting carburettor Aus- und Einbau des Vergasers Démontage et montage du carburateur
IV	Demontering av tändsystem Removing ignition system Ausbau der Zündanlage Démontage du système d'allumage
V	Montering och justering av tändsystem Fitting and adjusting ignition system Ein- und Ausbau der Zündanlage Montage et réglage du système d'allumage
VI	Montering av kopplingsfjäder Fitting clutch spring Einbau der Kupplungsfeder Montage des ressorts d'accouplement
VII	Demontering och montering av tätringar Removing and fitting sealing rings Aus- und Einbau der Dichtungsringe Démontage et montage des joints d'étanchéité
VIII	Demontering och montering av oljepump Removing and fitting oil pump Aus- und Einbau der Ölpumpe Démontage et montage de la pompe à huile
IX	Demontering och montering av kolv och cylinder Removing and fitting piston and cylinder Aus- und Einbau von Kolben und Zylinder Démontage et montage du piston et du cylindre
X	Demontering och montering av vevaxel Removing and fitting crankshaft Aus- und Einbau der Kurbelwelle Démontage et montage du vilebrequin
XI	Provning av tätringar Testing sealing rings Prüfung der Dichtungsringe Essai des joints d'étanchéité
XII	Demontering och montering av gummielement Removing and fitting rubber elements Aus- und Einbau der Gummielemente Démontage et montage de l'élément caoutchouc

I Tekniska data

Effekt	2,5 hk vid 9.000 rpm
Cylinderdiameter	40 mm
Slaglängd	32 mm
Slagvolym	40 cm ³
Tändsystem	MD1-1
Förtändning	24–27°
Tändstift	Bosch WkA 225 T36 alt. Champion CJ 7 Y
Elektroavstånd	0,5 mm
Brytareavstånd	0,3–0,4 mm
Förgasare	Walbro HDC-10
Bränsletankens volym	0,5 l
Oljetankens volym	0,25 l
Oljepumpens kapacitet	5 cm ³ olja/min. 6.000 rpm
Kedjesmörjning	Automatisk
Kedje hastighet	17,4 m/min. (vid 9.000 rpm)
Sågkedja	Delning. 325" drivlänks tjockl. 1,47 mm
Vevaxellager drivsida	SKF 6201 – 2 RS 1/C3
Vevaxellager magnetsida	SKF 6201/-C3
Kolvbultslager	KBK 10×13×14,5
Vevtappslager	KZK 12×16×10
Nållager kopplingstrumma	Torrington B78 eller motsvarande

Måttabell för kolv och cylinder

Klass	Cyl. Ø	Kolv Ø
A	39,98	39,95
B	39,99	39,96
C	40,00	39,97
D	40,01	39,98
E	40,02	39,99

Smörjningsföreskrifter

Motor	4 % oljeinblandning av tvåtaktsolja, 5 % oljeinblandning med förblandad tvåtaktsolja.
Kedja	Speciell kedjesmörjolja med god vidhäftningsförmåga och högt viskositetsindex.
Kopplingslager	Mobilgrease MP eller liknande
Startapparat	Mobilgrease BRB Zero eller liknande

I Technical data

Output	2.5 hp at 9000 rev/min.
Bore	40 mm (1.575")
Stroke	32 mm (1.260")
Displacement	40 cc (2.44 in ³)
Ignition system	MD1-1
Ignition advance	24–27°
Spark plug	Bosch WkA 225 T36 or Champion CJ 7 Y
Spark gap	0.5 mm (0.02")
Contact breaker gap	0.3–0.4 mm (0.012–0.016")
Carburettor	Walbro HDC-10
Fuel tank capacity	0.5 litre (7/8 Imp.pint = 1 US pint)
Oil tank capacity	0.25 litre (3/8 Imp.pint = 1/2 US pint)
Oil pump capacity	5 cc per minute at 6000 rev/min.
Chain lubrication	Automatic
Chain speed	17.4 metres (57 ft) per minute (at 9000 rev/min)
Sawing chain	Pitch 0.325"; driving link thickness 1.47 mm (0.058")
Crankshaft bearing, drive side	SKF 6201 – 2 RS 1/C3
Crankshaft bearing, magneto side	SKF 6201/-C3
Gudgeon pin bearing	KBK 10×13×14.5
Big-end bearing	KZK 12×16×10
Needle bearing for clutch drum	Torrington B78 or equivalent

Measurement table for piston and cylinder

Class	Cylinder diam.		Piston diam.	
	mm	in.	mm	in.
A	39.98	1.5736"	39.95	1.5724"
B	39.99	1.5740"	39.96	1.5728"
C	40.00	1.5750"	39.97	1.5732"
D	40.01	1.5754"	39.98	1.5736"
E	40.02	1.5758"	39.99	1.5740"

Lubrication directions

Engine	4 % oil admixture of two-stroke oil. 5 % oil admixture with ready-mixed two-stroke oil
Chain	Special chain lubricating oil with good adhesion properties and a high viscosity index.
Clutch bearing	Mobilgrease MP or equivalent
Starting device	Mobilgrease BRB Zero or equivalent

I Technische Daten

Leistung	2,5 PS bei 9000 U/min
Bohrung	40 mm
Hub	32 mm
Hubraum	40 cm ³
Zündanlage	MD1-1
Vorzündung	24–27°
Zündkerze	Bosch WkA 225 T 36 oder Champion CJ 7 Y
Elektrodenabstand	0,5 mm
Unterbrecherkontaktabstand	0,3–0,4 mm
Vergaser	Walbro HDC-10
Füllmenge des Kraftstofftanks	0,5 l
Füllmenge des Öltanks	0,25 l
Leistung der Ölpumpe	5 cm ³ Öl/min 6000 U/min
Kettenschmierung	Automatisch
Kettengeschwindigkeit	17,4 m/min (bei 9000 U/min)
Sägekette	Teilung: 325", Antriebslaschenstärke: 1,47 mm
Kurbelwellenlager, Antriebsseite	SKF 6201 – 2 RS 1/C3
Kurbelwellenlager, Magnetseite	SKF 6201/-C3
Kolbenbolzenlager	KBK 10×13×14,5
Pleuellager	KZK 12×16×10
Nadellager, Kupplungstrommel	Torrington B78 oder entsprechend

Maße der Kolben und Zylinder

Klasse	Bohrung	Kolben- Ø
A	39,98	39,95
B	39,99	39,96
C	40,00	39,97
D	40,01	39,98
E	40,02	39,99

Abschmiervorschriften

Motor	4 % Zweitaktmischung. 5 % Zugabe von vorgemischtem Zweitaktöl
Kette	Besonderes Kettenschmieröl mit gutem Haftvermögen und hohem Viskositätsindex
Kupplungslager	Mobilgrease MP o.ä.
Anwerfvorrichtung	Mobilgrease BRB Zero o.ä.

I Caractéristiques techniques

Puissance	2,5 ch à 9000 rpm
Alésage	40 mm
Course	32 mm
Cylindrée	40 cm ³
Système d'allumage	MD 1-1
Avance à l'allumage	24 à 27°
Bougies	Bosch WkA 225 T36 ou Champion CJ 7 Y
Ecartement des électrodes	0,5 mm
Ecartement des vis platinées	0,3 à 0,4 mm
Carburateur	Walbro HDC-10
Contenance du réservoir de carburant	0,5
Contenance du réservoir d'huile	0,25 l
Débit de la pompe à huile	5 cm ³ huile/mn 6000 rpm
Graissage de la chaîne	Automatique
Vitesse de la chaîne	17,4 m/mn (à 9000 rpm)
Chaîne de tronçonneuse	Pas 325" épaisseur de maillons d'entraînement 1,47 mm
Palier de vilebrequin, côté entraînement	SKF 6201 – 2 RS 1/C3
Palier de vilebrequin, côté magnéto	SKF 6201/-C3
Palier d'axe de piston	KBK 10×13×14,5
Palier de bielles	KZK 12×16×10
Roulement à aiguilles, tambour d'accouplement	Torrington B78 ou similaire

Table des cotes pour piston et cylindre

Classe	Cylindre Ø	Piston Ø
A	39,98	39,95
B	39,99	39,96
C	40,00	39,97
D	40,01	39,98
E	40,02	39,99

Instruction de graissage

Moteur	4 % d'huile deux temps mélangés au carburant. Carburant avec 5 % d'huile deux temps mélangés au préalable
Chaîne	Huile spéciale pour chaînes de tronçonneuse, avec grand pouvoir adhésif et index de viscosité élevé
Palier d'accouplement	Mobil grease MP ou similaire
Dispositif de démarrage	Mobil grease BRB Zero ou similaire

Åtdragningsmoment m.m.

Vevhusskruvar	0,7–0,8 kpm
Svärdfästeskruvar	0,5–0,6 kpm
Svänghjulsmutter	2,4–2,9 kpm
Tappar till medbringarthakar	0,5–0,7 kpm + Loc-Tite A
Skruvar till cylinder	0,9–1,0 kpm
Muttrar för förgasare	0,5–0,6 kpm
Tändstift	2,0 kpm
Vibrationsdämpnings-element	0,4–0,5 kpm
Skruv för vibrationsdämp-element	0,5–0,6 kpm
Skruv för handtagsbygel	0,5–0,6 kpm + Loc-Tite A
Vevhus-skruv ljuddämpare	0,5–0,6 kpm + Loc-Tite E
Svärdfäste-fjädrande rörpinne	Loc-Tite AAV
Bränsleslang-filter	Eastmanlim eller liknande
Bränsletank – Tankluftningsventil	Eastmanlim eller liknande
Bensintank tryckprovning	0,5 atü

Tightening torques, etc.

	kpm	ft/lbf
Crankcase bolts	0.7–0.8	5.1–5.8
Chain guide attachment bolts	0.5–0.6	3.6–4.3
Flywheel nut	2.4–2.9	17.4–21.0
Pins for drive pawls	0.5–0.7	3.6–5.1
	+ Loc-Tite A	
Bolts for cylinder	0.9–1.0	6.5–7.2
Nuts for carburettor	0.5–0.6	3.6–4.3
Sparking plug	2.0	14.5
Vibration damping element	0.4–0.5	2.9–3.6
Bolt for vibration damping element	0.5–0.6	3.6–4.3
Bolt for tubular handle	0.5–0.6	3.6–4.3
	+ Loc-Tite A	
Crankcase-bolt for silencer	0.5–0.6	3.6–4.3
	+ Loc-Tite E	
Chain guide attachment – flexible tubular pin		Loc-Tite AAV
Fuel hose – filter		Eastman Adhesive or equivalent
Fuel tank – tank breather valve		Eastman Adhesive or equivalent
Fuel tank pressure testing		0.5 atm.

Anziehmomente usw.

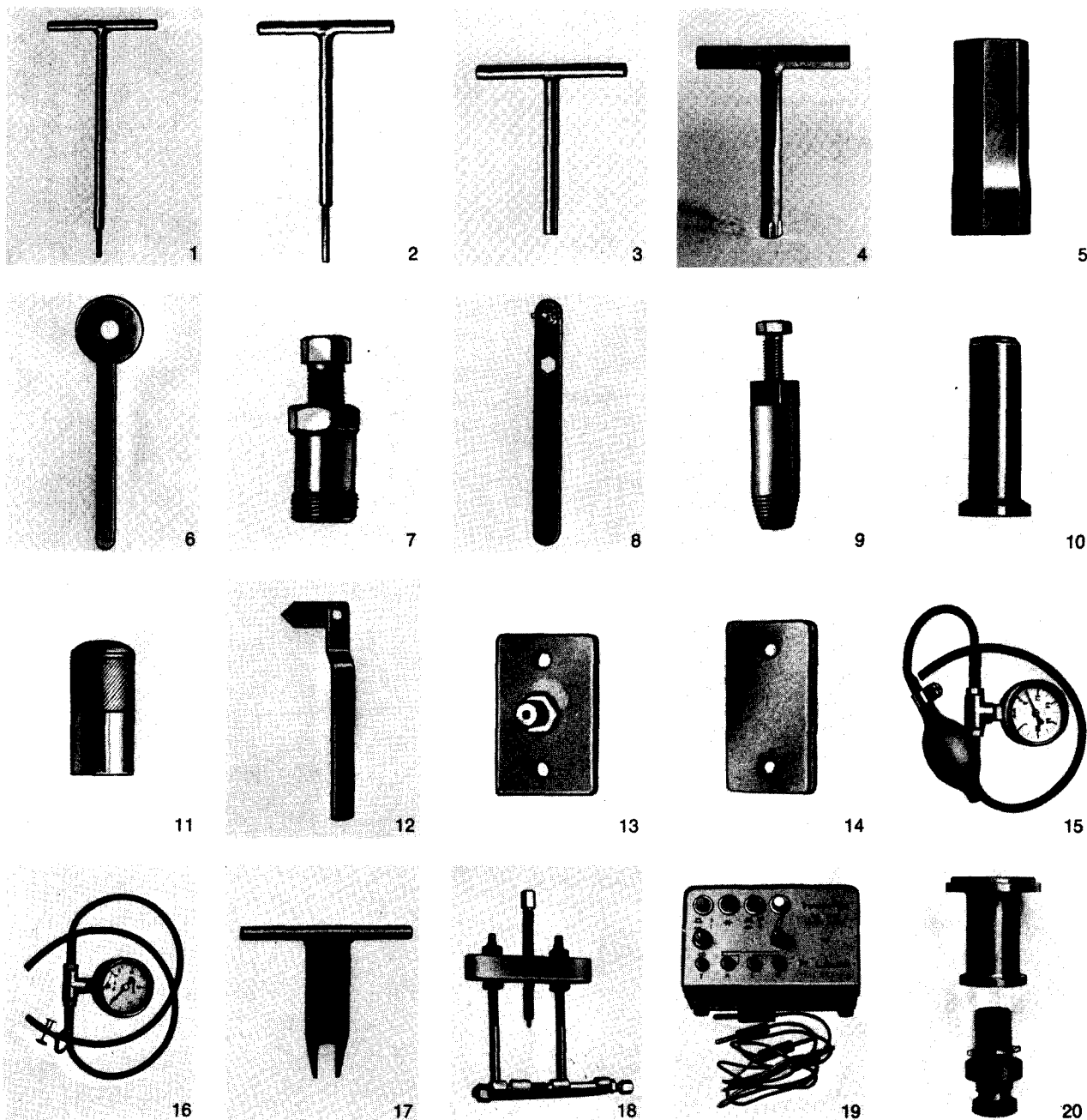
Kurbelgehäuseschrauben	0,7–0,8 mkp
Schienenbefestigungsschrauben	0,5–0,6 mkp
Schwungradmutter	2,4–2,9 mkp
Bolzen der Mitbringerhaken	0,5–0,7 mkp + Loc-Tite A
Schrauben für Zylinder	0,9–1,0 mkp
Muttern für Vergaser	0,5–0,6 mkp
Zündkerze	2,0 mkp
Vibrationsdämpfungselement	0,4–0,5 mkp
Schraube für Vibrationsdämpfungselement	0,5–0,6 mkp
Schraube für Traggriffrohr	0,5–0,6 mkp + Loc-Tite A
Kurbelgehäuse-Schraube	
Schalldämpfer	0,5–0,6 mkp + Loc-Tite F
Schienenbefestigung – federnder Rohrstift	Loc-Tite AAV
Kraftstoffschlauch – Filter	Eastmanleim o.ä.
Kraftstofftank – Entlüftungsventil	Eastmanleim o.ä.
Kraftstofftank	
Druckprüfung	0,5 atü

Couples de serrage etc..

Vis de carter moteur	0,7 à 0,8 m. kg
Vis de fixation de guide	0,5 à 0,6 m. kg
Ecrou de volant	2,4 à 2,9 m. kg
Axes de crochets d'entraînement	0,5 à 0,7 m. kg + Loctite A
Vis de cylindre	0,9 à 1,0 m. kg
Ecrous de carburateur	0,5 à 0,6 m. kg
Bougie	2,0 m. kg
Élément amortisseur de vibrations	0,4 à 0,5 m. kg
Vis pour amortisseur de vibrations	0,5 à 0,6 m. kg
Vis pour poignée de transport	0,5 à 0,6 m. kg + Loctite A
Carter moteur – vis de silencieux d'échappement	0,5 à 0,6 m. kg + Loctite F
Fixation de guide – goupille tubulaire élastique	Loctite AAV
Flexible à carburant – filtre	Eastmanlim ou similaire
Réservoir de carburant – soupape de purge de réservoir	Eastmanlim ou similaire
Réservoir de carburant, essai sous pression	0,5 kg/cm ² de surpression

II Serviceverktyg

II Service tools

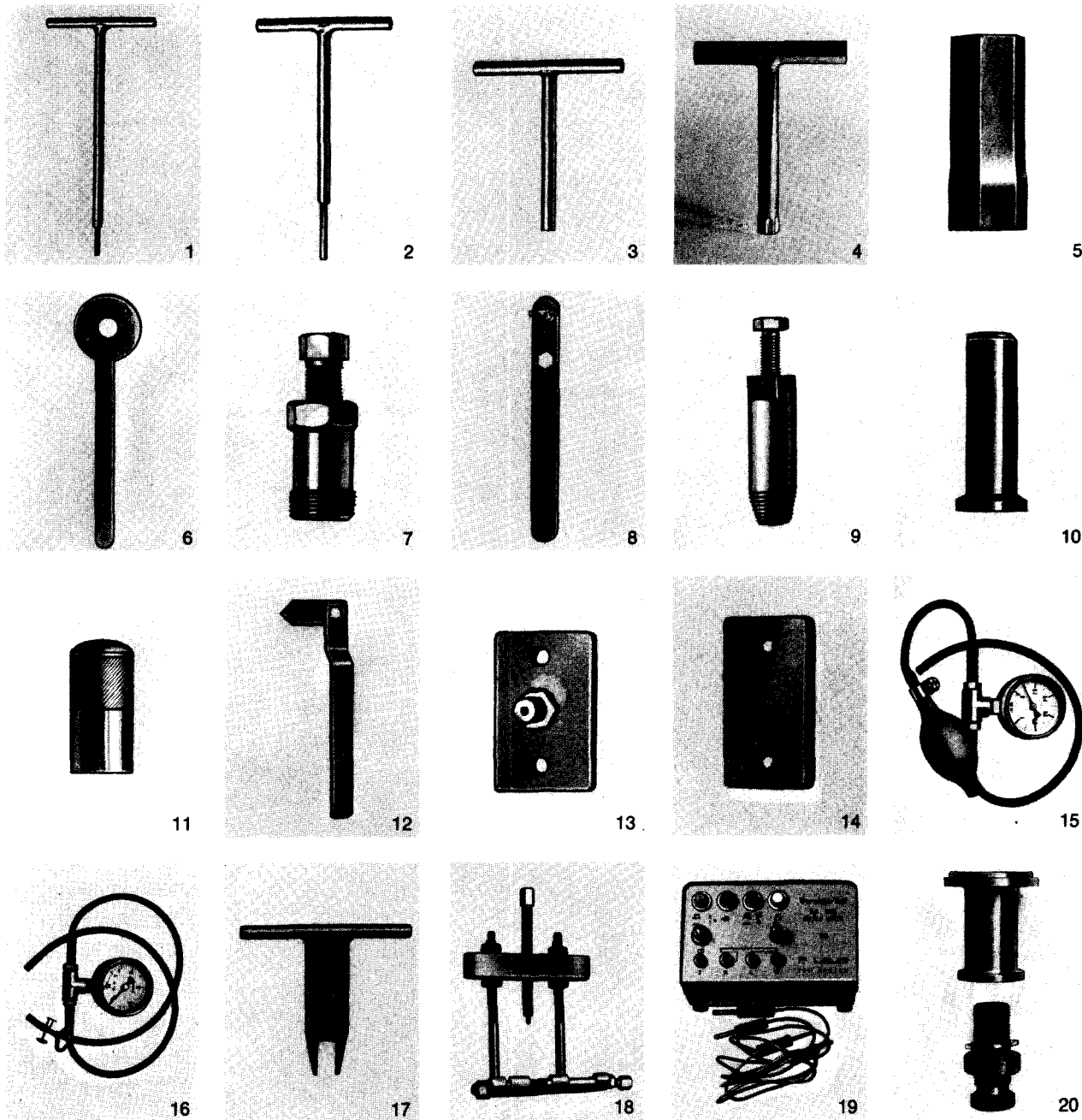


1. 50 11 895-01 Insexnyckel lång M5
2. 50 12 484-01 Insexnyckel lång M4
3. 50 12 487-01 Pinnskruvidragare M5
4. 50 14 744-01 Hylsnyckel NV 8
5. 50 14 742-01 Hylsnyckel Magnetmutter NV 13
6. 50 14 043-01 Hålljärn kpl
7. 50 10 715-01 Avdragare med skruv
8. 50 14 736-01 Serviceverktyg koppling
9. 50 14 743-01 Utdragare tätning
10. 50 12 180-01 Monteringsdorn tätning
11. 50 14 734-01 Monteringsdorn tätning
12. 50 14 735-01 Inställningsdorn för magnet
13. 50 14 730-01 Täckbricka, insug.
14. 50 14 726-01 Täckbricka, avgas
15. 50 11 242-01 Kontrollidon, förgasare
16. 50 11 977-01 Vacuummätare
17. 50 14 632-01 U-nyckel för gummielement
18. 50 11 930-01 Kullageravdragare kpl.
19. 50 11 982-01 Transistortest
20. 50 14 457-03 Verktyg för montering av vevaxel i vevhus

1. 50 11 895-01 Socket head screw key, long, M5
2. 50 12 484-01 Socket head screw key, long, M4
3. 50 12 487-01 Stud tightener, M5
4. 50 14 744-01 Socket spanner, NV 8
5. 50 14 742-01 Socket spanner for magneto nut, NV 13
6. 50 14 043-01 Holder bar, complete
7. 50 10 715-01 Puller with screw
8. 50 14 736-01 Service tool for clutch
9. 50 14 743-01 Extractor for sealing ring
10. 50 12 180-01 Fitting drift for sealing ring
11. 50 14 734-01 Fitting drift for sealing ring
12. 50 14 735-01 Adjusting tool for magneto
13. 50 14 730-01 Cover plate for inlet port
14. 50 14 726-01 Cover plate for exhaust port
15. 50 11 242-01 Control unit for carburettor
16. 50 11 977-01 Vacuum gauge
17. 50 14 632-01 U-key for rubber elements
18. 50 11 930-01 Ball bearing puller, complete
19. 50 11 982-01 Transistor test unit
20. 50 14 457-03 Tool for fitting crankshaft in crankcase

II Wartungswerkzeuge

II Outillage de service



1. 50 11 895-01 Innensechskantschlüssel, lang M5
2. 50 12 484-01 Innensechskantschlüssel, lang M4
3. 50 12 487-01 Stiftschraubenanzieher M5
4. 50 14 744-01 Hülsenschlüssel NV8
5. 50 14 742-01 Hülsenschlüssel Magnetmutter NV13
6. 50 14 043-01 Halteeisen, kpl.
7. 50 10 715-01 Abzieher mit Schraube
8. 50 14 736-01 Wartungswerkzeug, Kupplung
9. 50 14 743-01 Auszieher, Dichtungsring
10. 50 12 180-01 Einbaudorn, Dichtungsring
11. 50 14 734-01 Einbaudorn, Dichtungsring
12. 50 14 735-01 Einstellhorn für Magnet
13. 50 14 730-01 Dichtungsscheibe, Ansaug
14. 50 14 726-01 Dichtungsscheibe, Abgas
15. 50 11 242-01 Kontrollgerät, Vergaser
16. 50 11 977-01 Vakuummeter
17. 50 14 632-01 U-Schlüssel für Gummielement
18. 50 11 930-01 Kugellagerabzieher, kpl.
19. 50 11 982-01 Transistortest
20. 50 14 457-03 Werkzeug zum Einbau der Pleuellwelle in das Pleuellgehäuse

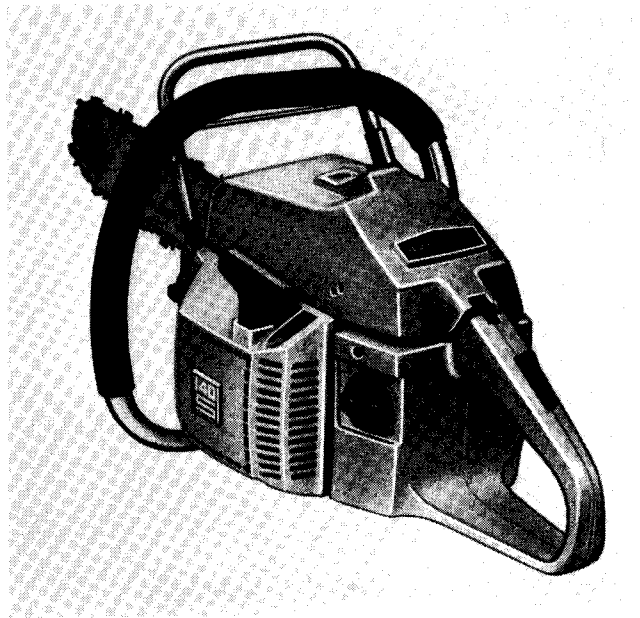
1. 50 11 895-01 Clé 6 pans longueur M5
2. 50 12 484-01 Clé 6 pans longueur M4
3. 50 12 487-01 Extracteur de goujon M5
4. 50 14 744-01 Clé à douille NV8
5. 50 14 742-01 Clé à douille, écrou de magnéto NV13
6. 50 14 043-01 Ferrure de retenue, accouplement
7. 50 10 715-01 Extracteur, avec vis
8. 50 14 736-01 Outil de service d'accouplement
9. 50 14 743-01 Extracteur de joint d'étanchéité
10. 50 12 180-01 Outil de montage, joint d'étanchéité
11. 50 14 734-01 Outil de montage, joint d'étanchéité
12. 50 14 735-01 Outil de réglage de magnéto
13. 50 14 730-01 Plaque de recouvrement, admission
14. 50 14 726-01 Plaque de recouvrement, échappement
15. 50 11 242-01 Outil de contrôle, carburateur
16. 50 11 977-01 Indicateur de vide
17. 50 14 632-01 Clé à fourche pour élément caoutchouc
18. 50 11 930-01 Démonte-roulements, accouplement
19. 50 11 982-01 Test de transistors
20. 50 14 457-03 Outil pour montage de vilebrequin dans carter moteur

Verkstadsboken för 140 S upptar endast de viktigaste momenten. Sådana moment som är genomgånga i instruktionsboken upprepas ej här.

The Service Manual for the 140 S Chain Saw only deals with the most important repair operations. The operations mentioned in the Instruction Book are not repeated here.

Das Werkstatt-Handbuch für 140 S enthält nur die wichtigsten Arbeitsmomente. Momente, die in der Betriebsanleitung beschrieben worden sind, werden hier nicht wiederholt.

Dans ce Manuel d'Atelier pour 140 S, nous allons décrire seulement les travaux les plus importants, c'est-à-dire non ceux qui sont décrits déjà dans le Manuel d'Entretien.



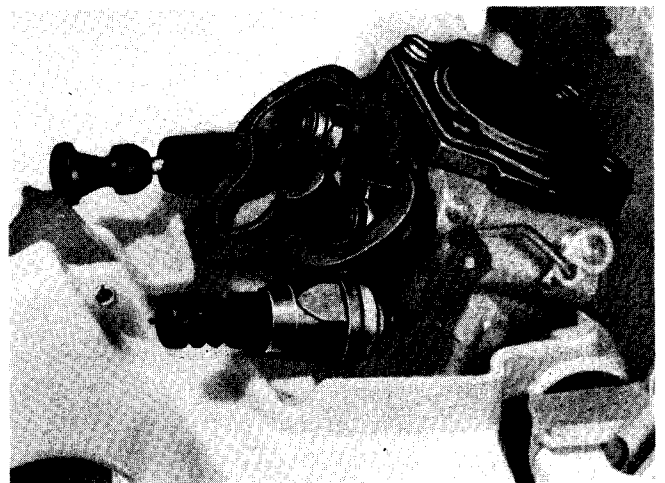
III Demontering och montering av förgasare **III Removing and fitting carburettor** **III Aus- und Einbau des Vergasers** **III Démontage et montage du carburateur**

Tag bort luftfiltret och styrhylsan vid L- och H-nålen.

Take off the air filter and guide sleeve on the slow-running and high speed needles.

Luftfilter und Führungshülse an den L- und H-Nadeln entfernen.

Démonter le filtre à air et la douille de guidage aux trous L et H.

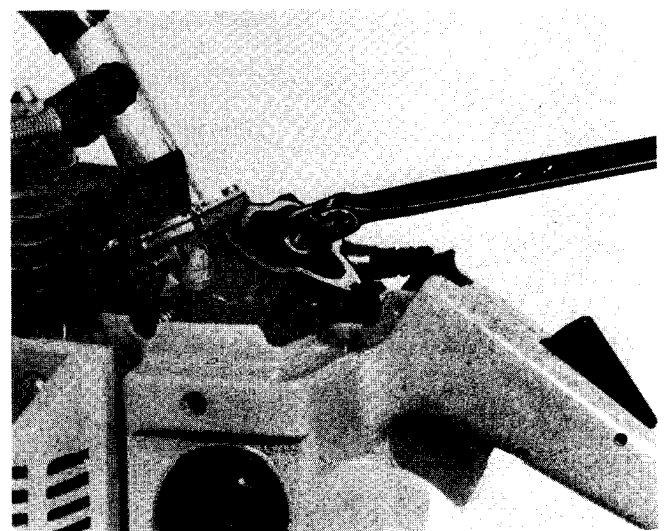


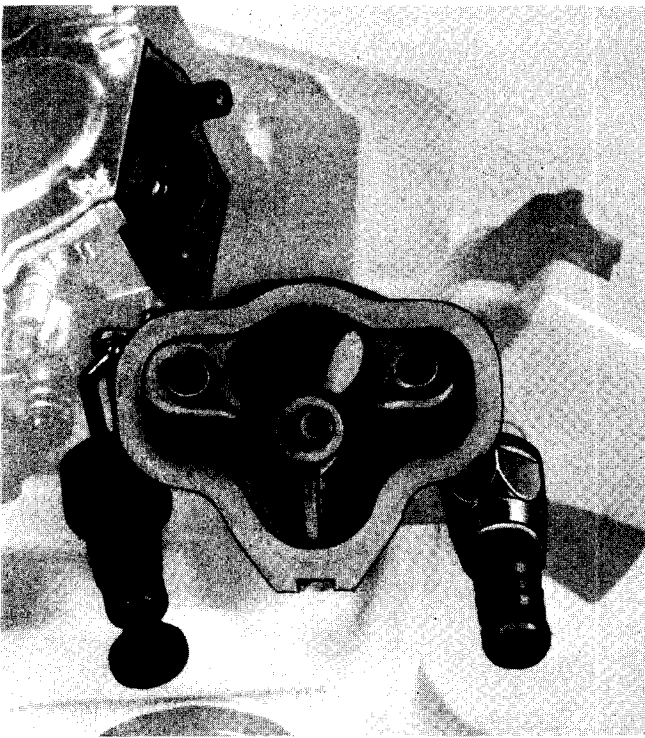
Skruva av de två muttrarna inne i luftfilterhållaren.

Screw off the two nuts inside the filter retainer.

Die beiden Muttern im Luftfilterhalter abschrauben.

Enlever les deux écrous à l'intérieur du support du filtre à air.



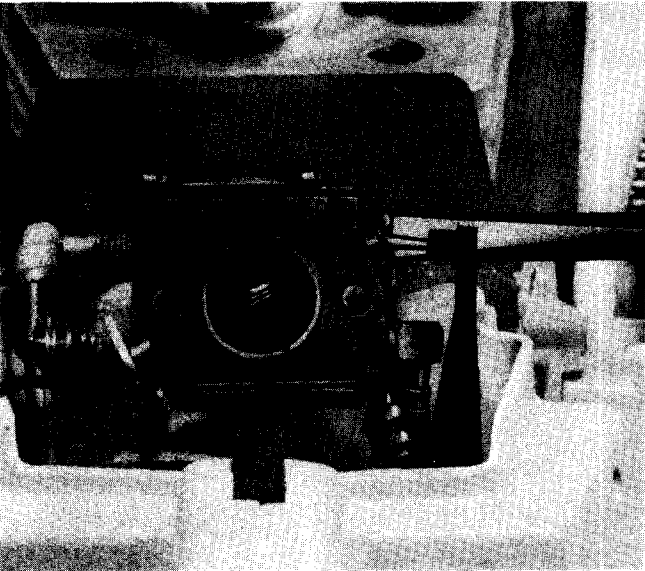


Vik tankluftningsventilen till vänstra sidan av tomgångsskruven. Drag ut filterhållaren och vik den åt vänster. Snurra chokereglaget något så att det släpper fästet i förgasaren. Låt lufffilterhållaren hänga i kortslutningsledningen.

Turn in the tank breather valve to the left-hand side of the idle adjusting screw. Pull out the filter retainer and bend it over to the left. Rotate the choke control slightly so that it comes away from the attachment on the carburettor. Let the filter retainer hang on the short-circuiting lead.

Das Tankentlüftungsventil an die linke Seite der Leerlaufschrauben biegen. Filterhalter herausziehen und nach links biegen. Chokeregler etwas drehen, so daß er sich von der Befestigung im Vergaser löst. Filterhalter in der Kurzschlußleitung hängen lassen.

Dégager le robinet de purge d'air sur le côté gauche de la vis de ralenti. Retirer le support du filtre et le rabattre sur le côté gauche. Tourner un peu la commande de starter pour qu'elle se relâche du carburateur. Laisser le support du filtre se suspendre au câble de court-circuit.

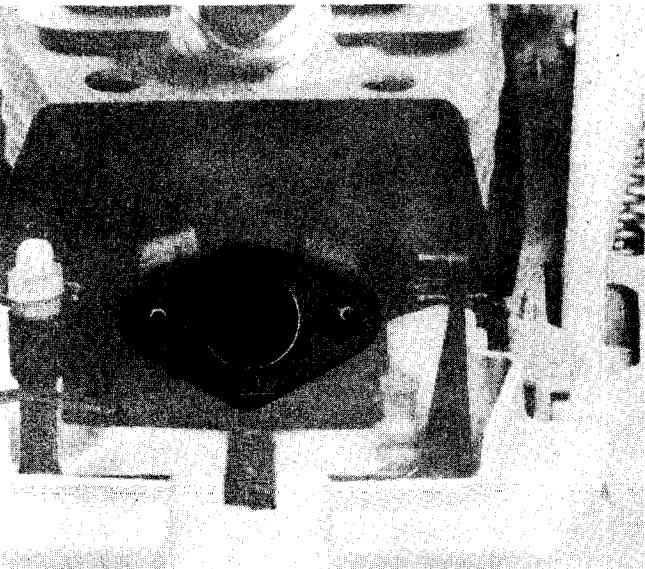


Lossa gastryckstången och bränsleslangen. Tryck gastryckstången mot förgasaren med mejsel eller finger. Drag förgasaren av pinnskruvarna.

Loosen the throttle push rod and fuel hose. Press the throttle push rod against the carburettor with a screwdriver or finger. Pull the carburettor off the studs.

Gasdruckstange und Kraftstoffschlauch lösen. Gasdruckstange gegen den Vergaser mit Hilfe eines Schraubenziehers oder von Hand pressen. Vergaser von den Stiftschrauben abziehen.

Déconnecter la tige de commande d'accélérateur et le flexible à carburant. Presser la tige de commande d'accélérateur contre le carburateur avec un tournevis ou un doigt. Retirer le carburateur des goujons.



Sätt förgasarpackningen på plats mot mellanstycket. OBS impulskanalens läge. För att ta bort mellanstycket måste cylindern lossas något. Montering sker i omvänd ordning.

Place the carburettor gasket in position against the intermediate piece. NOTE the position of the impulse channel. In order to remove the intermediate piece the cylinder must be loosened slightly. Fitting is done in the reverse order.

Die Vergaserdichtung gegen das Zwischenstück anbringen. Die Lage des Impulskanals beachten. Um das Zwischenstück entfernen zu können, muß der Zylinder etwas gelöst werden. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

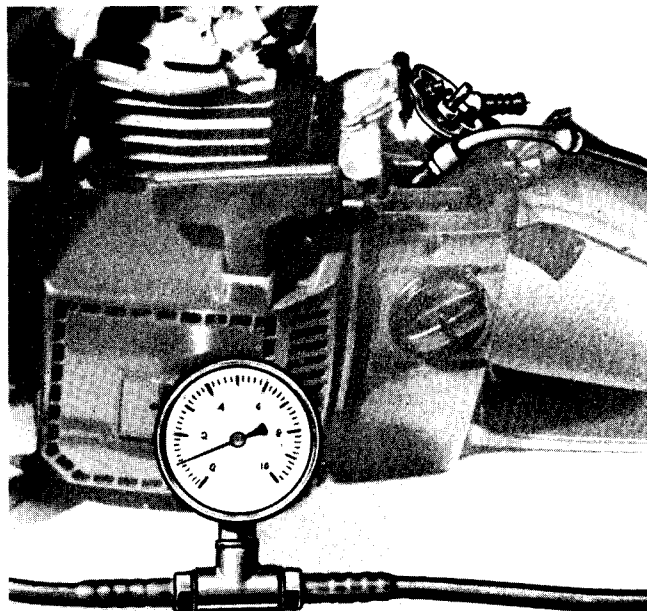
Poser le joint de carburateur en place sur la pièce intermédiaire. REMARQUE: Noter la position du canal d'impulsions. Pour pouvoir démonter la pièce intermédiaire, il faut desserrer un peu le cylindre. Le montage se fait dans l'ordre inverse.

Tankluftningsventilens funktion kan provas med testinstrumentet. Ventilen skall öppna vid ett tryck under 2,0 hg.

The function of the tank breather valve can be tested with the test instrument. The valve should open at a pressure below 2.0 kp/cm² (28 lbf/in²).

Die Funktion des Tankentlüftungsventils kann mit dem Testinstrument geprüft werden. Das Ventil muß bei einem Druck unter 2,0 Hg öffnen.

Le fonctionnement du robinet de purge du réservoir peut être essayé avec un instrument de test. Ce robinet doit s'ouvrir à une pression inférieure à 2 hg.

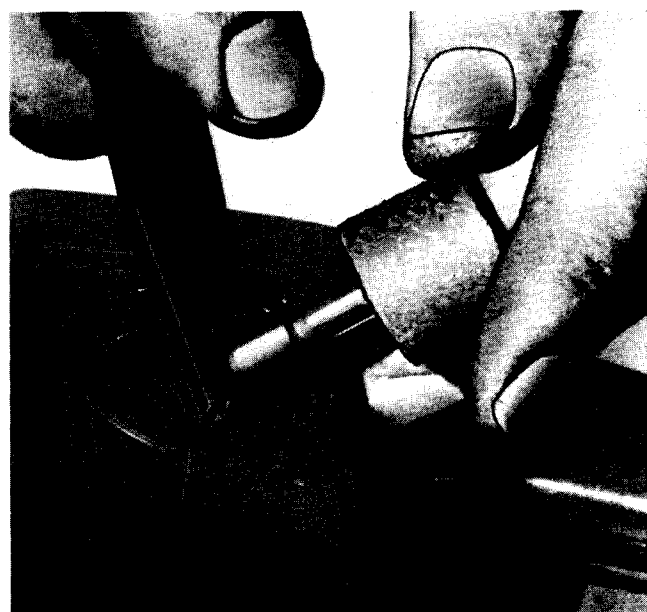


Tankfiltret kan bytas sedan bränsleslangen tagits ut genom påfyllningshålet. Limma fast filtret med Eastman eller liknande.

The tank filter can be changed after the fuel hose has been taken out through the filling hole. Stick on the filter with Eastman Adhesive or similar.

Das Tankfilter kann nach Entfernen des Kraftstoffschlauchs durch das Einfüllloch ausgewechselt werden. Filter mit Eastman o.ä. ankleben.

Le filtre du réservoir peut être remplacé après avoir retiré le flexible à carburant par l'orifice de remplissage. Coller le filtre avec de la colle Eastman ou une colle similaire.

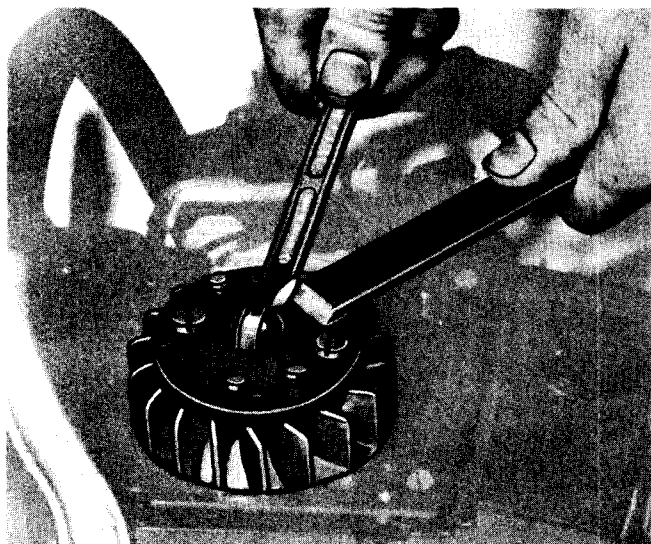


IV Demontering av tändsystem

IV Removing ignition system

IV Ausbau der Zündanlage

IV Démontage du système d'allumage

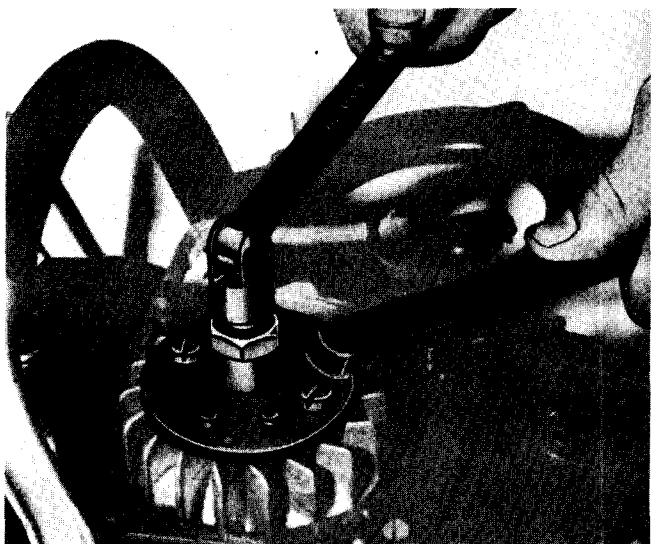


Lossa startapparat och styrskenan för kylfluten. Anslut hålljärn 50 14 043-01 till medbringartapparna. Lossa svänghjulsmuttern med en 13 mm:s hylsnyckel. (50 14 742-01).

Loosen the starting device and guide vane for the cooling air. Attach holder bar 50 14 043-01 to the drive pawl pins. Slacken the flywheel nut with a 13 mm socket spanner (50 14 742-01).

Anwerfvorrichtung und die Führungsschiene für die Kühlluft lösen. Halteeisen 50 14 043-01 an den Mitbringerzapfen anschließen. Schwungradmutter mit einem 13 mm-Hülenschlüssel lösen. (50 14 742-01).

Démonter le dispositif de démarrage et la barre de guidage pour l'air de refroidissement. Connecter la ferrure de retenue 50 14 043-01 aux axes d'entraînement. Enlever l'écrou du volant avec une clé à douille de 13 mm (50 14 742-01).

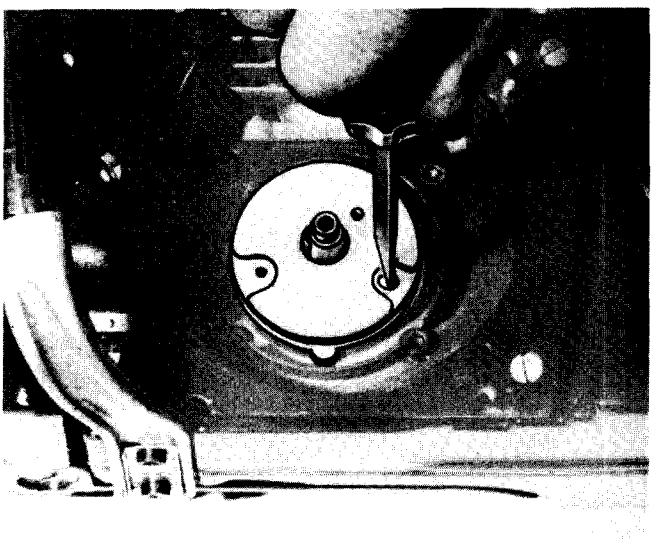


Montera avdragare 50 14 715-01 samt drag av svänghjulet. Tag bort avdragaren men låt hålljärnet sitta kvar.

Fit on puller 50 14 715-01 and pull off the flywheel. Remove the puller but let the holder bar remain in position.

Abzieher 50 14 715-01 anbringen und Schwungrad abziehen. Abzieher entfernen, aber das Halteeisen sitzenlassen.

Monter l'extracteur 50 14 715-01 et démonter le volant. Enlever l'extracteur mais laisser la ferrure de retenue en place.



Lossa skyddskoppen över brytarna.

Remove the protecting cup over the contact breakers.

Schutzkappe von den Unterbrechern lösen.

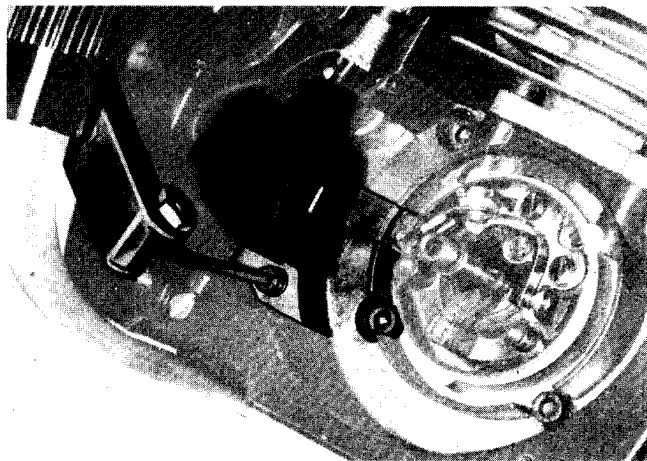
Démonter le capot de protection des vis platinées.

Lossa tändspolen – 2 st insexskruvar.

Loosen the ignition coil – two socket head screws.

Zündspule lösen (2 Innensechskantschrauben).

Desserrer les deux vis 6 pans de la bobine d'allumage.

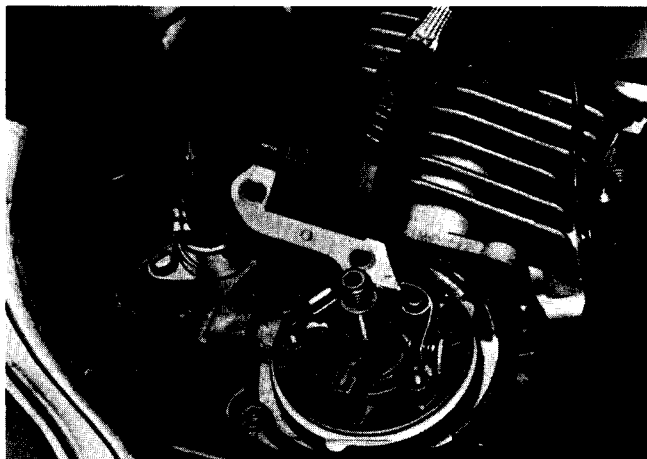


Lossa kablarna från kondensatorn och avlägsna tändspolen.

Disconnect the leads from the capacitor and remove the ignition coil.

Kabel vom Kondensator lösen und Zündspule ausbauen.

Déconnecter les câbles du condensateur et enlever la bobine d'allumage.

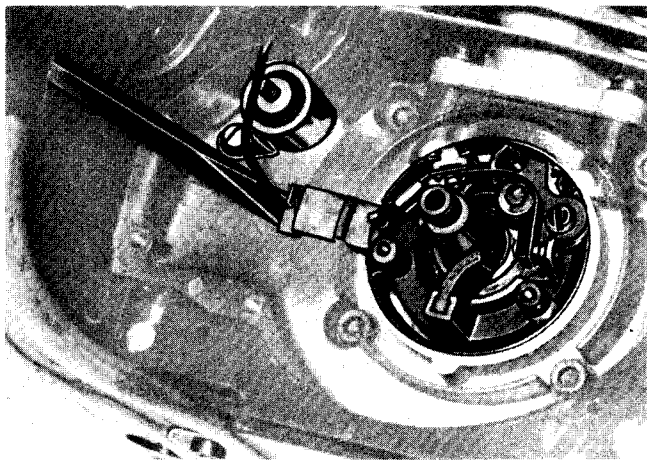


Tag bort skyddshylsan.

Remove the protective sleeve.

Schutzhülse entfernen.

Enlever la douille de protection.

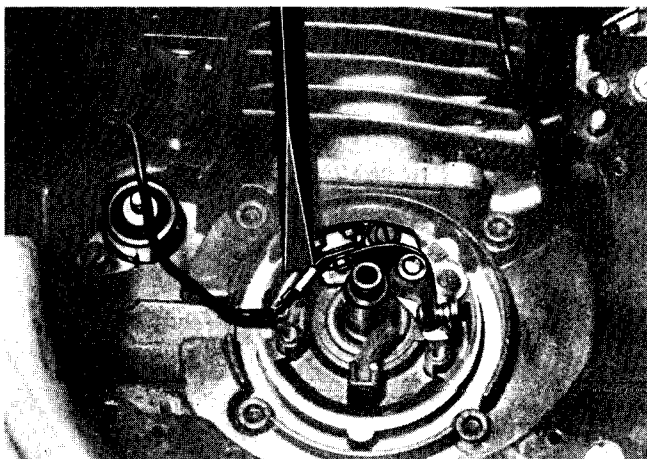


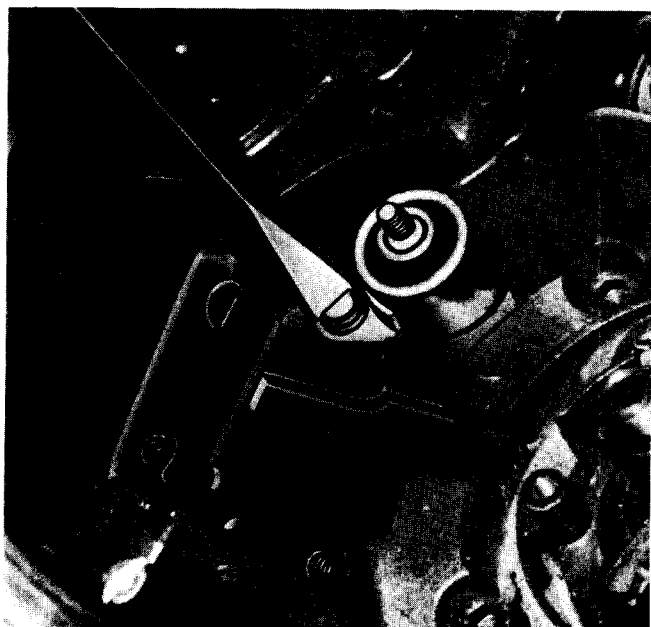
Lossa ledningen från brytarna.

Disconnect the lead from the contact breakers.

Leitung von den Unterbrechern lösen.

Déconnecter le câble des vis platinées.



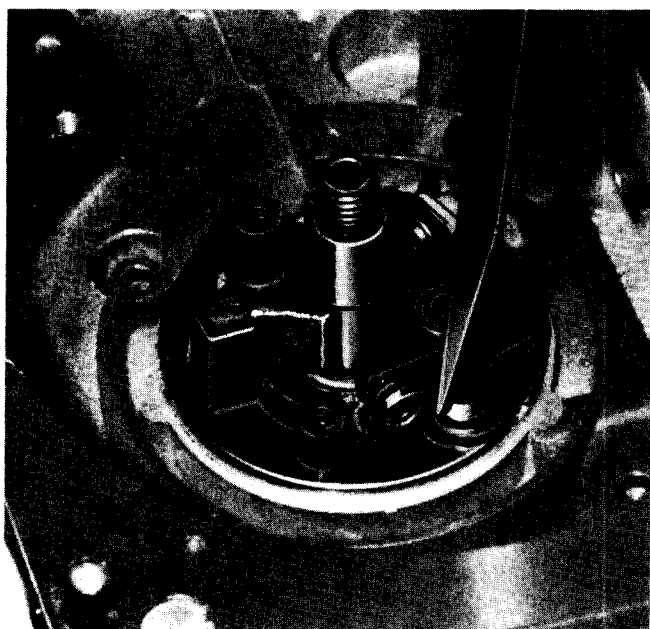


Lossa kondensatorn och isolerskivan.

Remove the capacitor and insulating disc.

Kondensator und Isolierscheibe lösen.

Démonter le condensateur et le disque isolant.

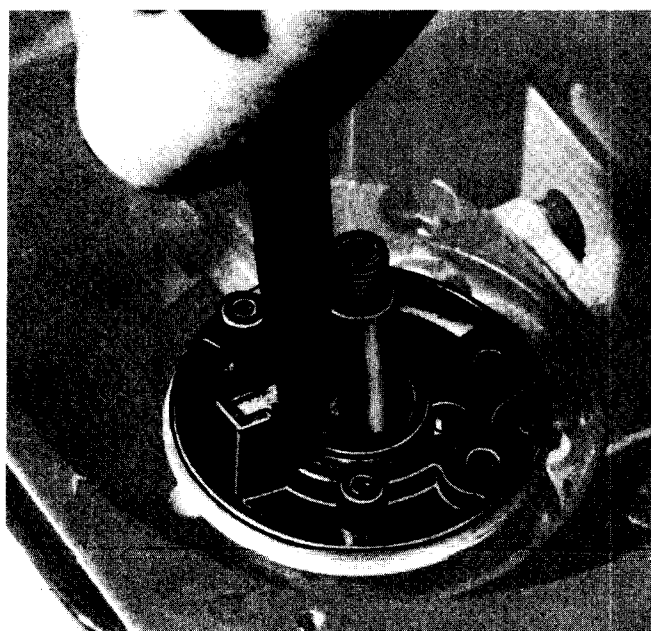


Lossa brytarna.

Loosen the contact breakers.

Unterbrecher lösen.

Démonter les vis platinées.



Tag bort smörjfilten.

Remove the lubricating felt.

Schmierfilz entfernen.

Enlever le feutre de graissage.

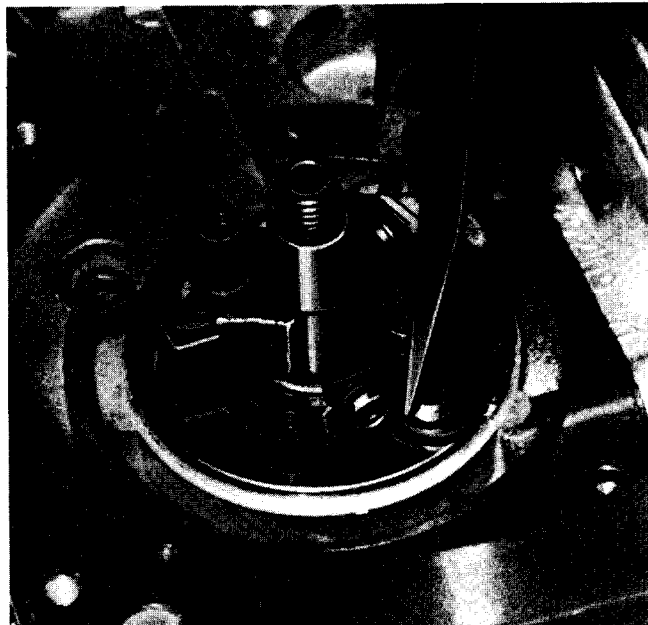
V Montering och justering av tändsystem
V Fitting and adjusting ignition system
V Aus- und Einbau der Zündanlage
V Montage et réglage du système d'allumage

Fäst smörjfilt och brytare.

Fit on the lubricating felt and contact breakers.

Schmierfilz und Unterbrecher befestigen.

Fixer en place le feutre de graissage et le rupteur.

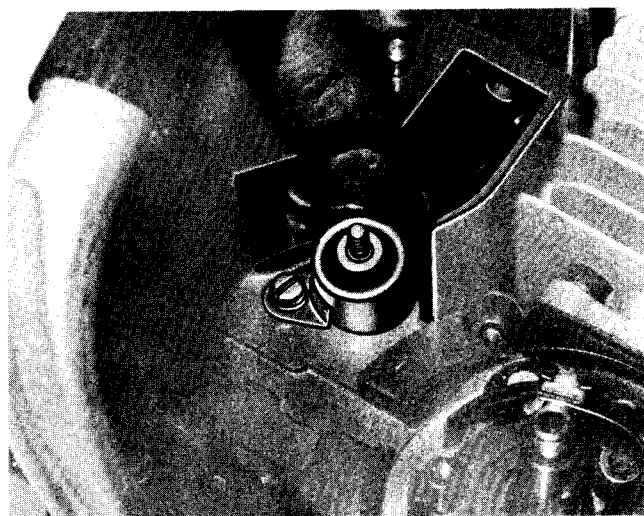


Fäst kondensatorn och sätt isolerskivan på plats.

Fit on the capacitor and place the insulating disc in position.

Kondensator befestigen und Isolierscheibe anbringen.

Fixer le condensateur et remettre le disque isolant en place.

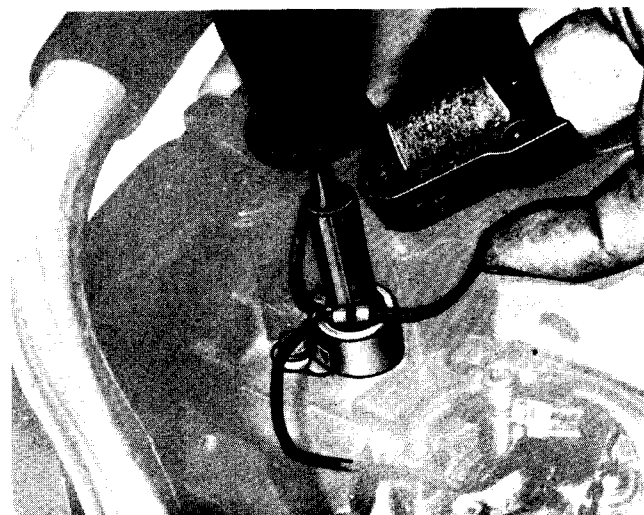


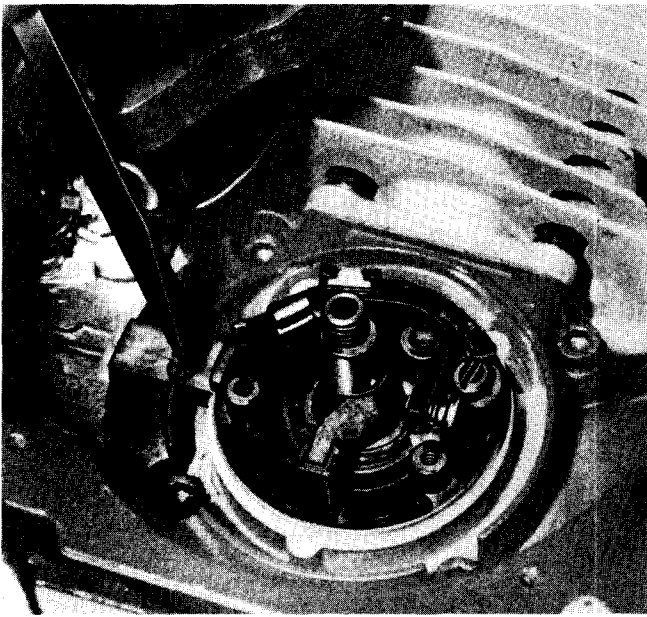
Fäst kablarna på kondensatorn.

Connect the leads on the capacitor.

Kabel am Kondensator anbringen.

Fixer les câbles sur le condensateur.



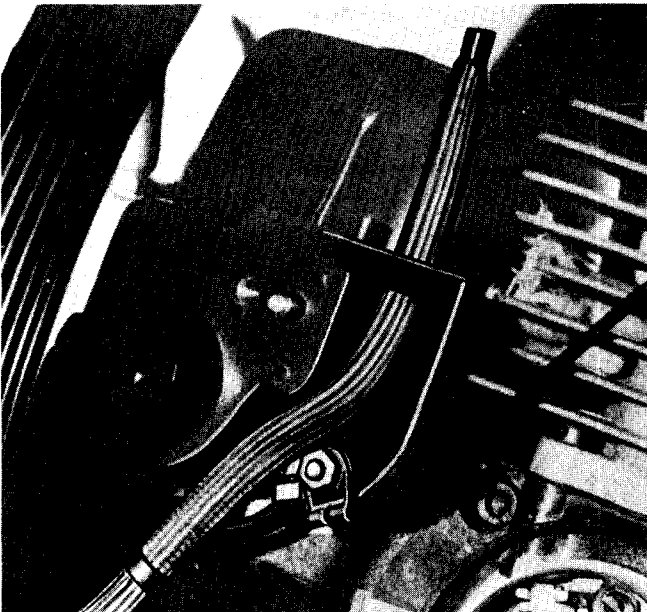


Fäst kabeln till kondensatorn och sätt fast skyddshylsan. Se till att kragarna på skyddshylsan överensstämmer med kragarna i vevhuset

Connect the lead to the capacitor and fit on the protective sleeve. Make sure that the tabs on the protective sleeve coincide with those on the crankcase.

Kabel am Kondensator anbringen und Schutzhülse befestigen. Beachten, daß die Flansche der Schutzhülse mit den Flanschen im Kurbelgehäuse übereinstimmen.

Connecter le câble au condensateur et bien fixer la douille de protection. Veiller à ce que les cols de cette douille de protection coïncident avec ceux du carter moteur.



Linda isolerband om tändkabel och isolerhylsa samt drag den genom hålet i vevhuset.

Wind insulating tape round the ignition cable and insulating sleeve and pull through the hole in the crankcase.

Isolierband um das Zündkabel und die Isolierhülse wickeln und durch das Loch im Kurbelgehäuse ziehen.

Mettre un ruban isolant autour du câble d'allumage et de la douille isolante et le retirer à travers l'orifice dans le carter moteur.



Sätt tändspolen på plats och fäst de båda skruvarna. Pressa tändspolen från svänghjulet och drag fast skruvarna.

Place the ignition coil in position and fit the two screws. Press the ignition coil away from the fly-wheel and tighten the screws.

Zündspule anbringen und die beiden Schrauben befestigen. Zündspule vom Schwungrad pressen und Schrauben anziehen.

Poser la bobine d'allumage en place et la fixer avec les deux vis. Pousser la bobine d'allumage loin du volant et resserrer les vis.



Anslut tändstiftskyddet. Gör först ett hål i tändkabelns centrum så går det lättare att skruva fast skyddet.

Connect the sparking plug guard. First make a hole in the centre of the ignition cable so that the guard can be screwed on easily.

Zündkerzenschutz anschließen. Zuerst ein Loch in die Mitte des Zündkabels bohren, so daß der Schutz leichter festgeschraubt werden kann.

Connecter le protège-bougie. Pour faciliter la fixation de ce protège-bougie, on peut commencer par percer un trou au centre du câble d'allumage.



Sätt in inställningsdornet 50 14 735-01 på vevaxeln med spåret över woodruffkilen. Ställ spetsen mot en punkt 2,5 mm in på spolkärnan från överkanten räknat.

Place adjusting tool 50 14 735-01 on the crankshaft with the slot over the Woodruff key. Set the point at 2.5 mm (0.10") on the core of the coil reckoned from the upper edge.

Einstelldorn 50 14 735-01 an der Kurbelwelle mit dem Schlitz über dem Woodruffkeil anbringen. Die Spitze gegen einen Punkt 2,5 mm von der Außenkante des Spulenkerns, von der Oberkante gerechnet, halten.

Poser l'outil de réglage 50 14 735-01 sur le vilebrequin, avec la rainure au-dessus de la clavette Woodruff. Adapter la pointe de l'outil à un point situé à 2,5 mm à l'intérieur du noyau de la bobine, mesure prise à partir du bord supérieur.

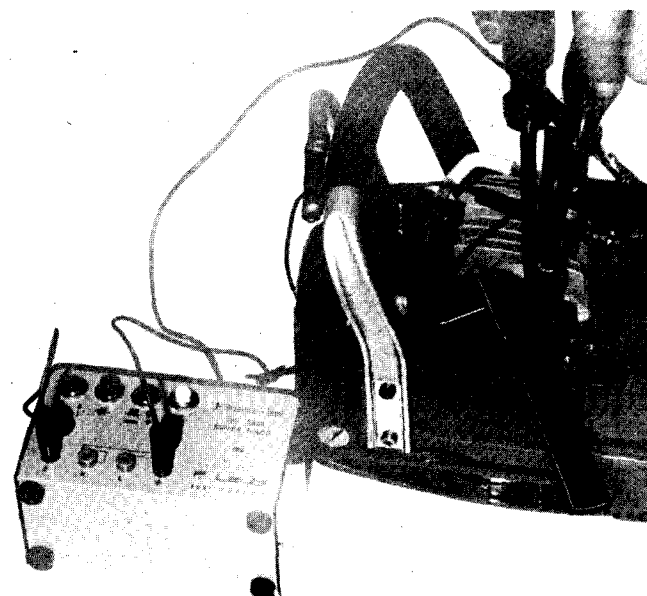


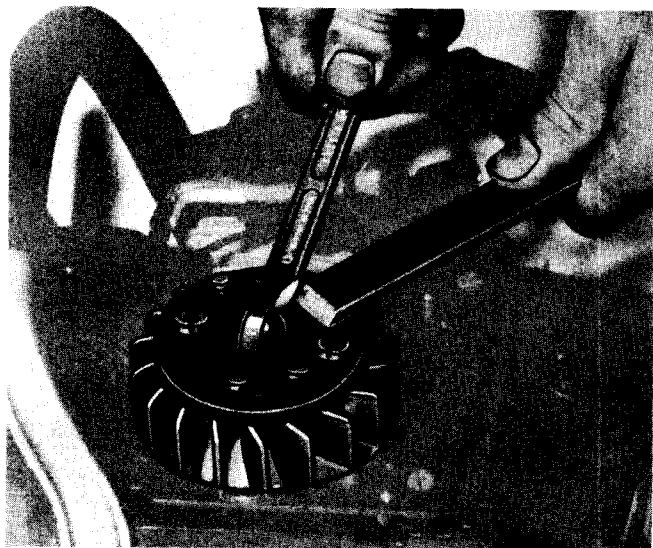
Anslut transistortest 50 11 982-01 enligt anvisningar som följer instrumentet. Justera nu brytarna så att de just öppnar när inställningsdonets spets pekar enl. bild 47.

Connect transistor test unit 50 11 982-01 in accordance with the instructions which are supplied with the instrument. Now adjust the contact breakers so that they just open when the point of the adjusting tool is set as shown in fig. 47.

Transistorstest 50 11 982-01 lt. den Anweisungen, die dem Instrument beigelegt werden, anschließen. Die Unterbrecher so einstellen, daß sie gerade öffnen, wenn die Spitze des Einstellgeräts lt. Abb. 47 zeigt.

Connecter le testeur de transistors 50 11 982-01 en suivant les recommandations livrées avec l'instrument. Régler les vis platinées de telle manière qu'elles s'ouvrent juste au moment où la pointe de l'outil de réglage se trouve dans la position indiquée sur la figure 47.



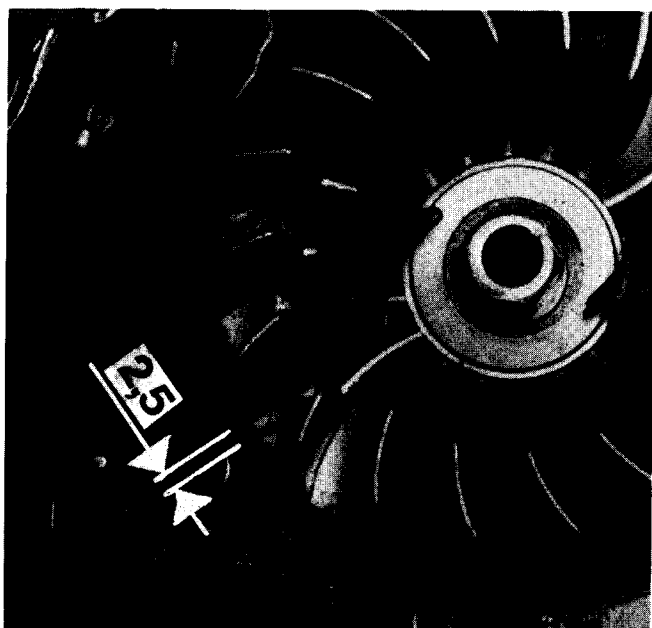


Fäst skyddskoppen över brytarna och drag fast svänghjulet. Kontrollera noga att woodruffkilen kommer i spåret på svänghjulet.

Fit the protecting cup over the contact breakers and tighten the flywheel. Make sure that the Woodruff key locates properly in the keyway on the flywheel.

Schutzkappe über den Unterbrechern befestigen und Schwungrad anziehen. Beachten, daß der Woodruffkeil in der Nut des Schwungrads zu liegen kommt.

Fixer le capot de protection au-dessus de vis platinées et bien fixer le volant. Veiller à ce que la clavette woodruff descende dans la gorge sur le volant.



Kontrollera med hjälp av transistortesten att tändpunkten infaller i det läge som bilden visar. Märket på svänghjulet skall då befinna sig 2,5 mm in på järnkärnan från dess övre kant.

Check by means of the transistor test unit that the ignition point occurs at the position as shown in the figure. The mark on the flywheel should then come at 2.5 mm (0.10") on the iron core from its upper edge.

Mit Hilfe der Transistorstestvorrichtung prüfen, ob der Zündpunkt lt. Abb. erreicht wird. Die Markierung am Schwungrad muß sich dann 2,5 mm am Eisenkern (von dessen oberer Kante) befinden.

Avec un testeur de transistors, contrôler que le point d'allumage correspond à ce qui est indiqué sur la figure. Le repère sur le volant doit alors se trouver à 2,5 mm à l'intérieur du noyau en fer doux, mesure prise à partir du bord supérieur.

VI Montering av ny kopplingsfjäder

VI Fitting new clutch spring

VI Einbau einer neuen Kupplungsfeder

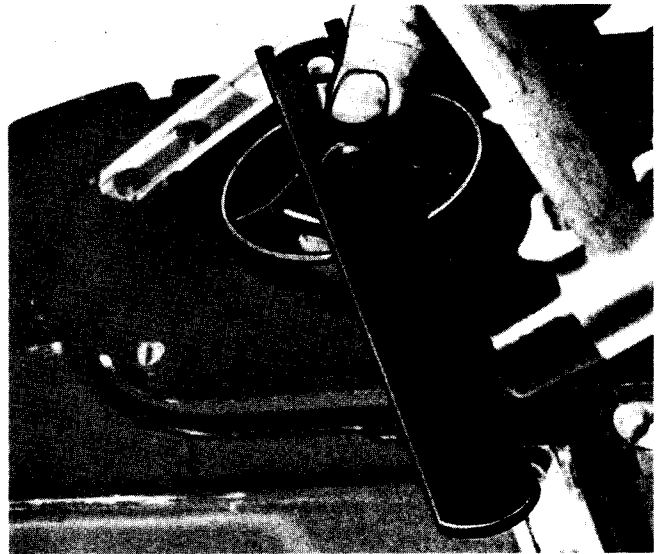
VI Montage des ressorts d'accouplement

Lossa kopplingen med hjälp av kopplingsverktyget 50 14 736-01. Slå ett snärtigt slag. OBS! Kopplingen gängas av medurs.

Loosen the clutch by means of clutch service tool 50 14 736-01, which should be knocked smartly. N.B. The clutch is screwed off clockwise.

Die Kupplung mit Hilfe des Kupplungswerkzeugs 50 14 736-01 und einem kurzen Schlag lösen. ZUR BEACHTUNG! Die Kupplung wird im Uhrzeigersinn abgeschraubt.

Démonter l'accouplement en se servant de l'outil 50 14 736-01. Frapper d'un coup brusque. REMARQUE: Le démontage de l'accouplement se fait en le tournant dans le sens inverse d'horloge.

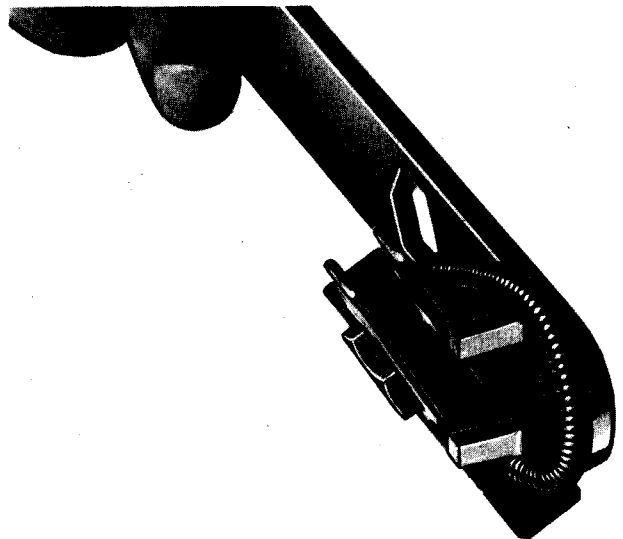


Montera fjäder kopplingsback och kopplingscentrum. Sätt tappen på kopplingsverktyget i hålet på kopplingscentrum. Lägga fjädern på kanten som bilden visar.

Fit the spring, clutch shoe and clutch hub. Place the spigot on the clutch tool in the hole on the clutch hub. Place the spring on edge as shown in the figure.

Kupplung, Kupplungsbacke und Kupplungsnahe einbauen. Bolzen am Kupplungswerkzeug in das Loch der Kupplungsnahe befestigen. Die Feder lt. Abb. auf die Kante legen.

Monter le ressort, la mâchoire d'accouplement et le moyeu de l'accouplement. Mettre l'axe de l'outil d'accouplement dans le trou sur le moyeu de l'accouplement. Poser le ressort comme indiqué sur la figure.

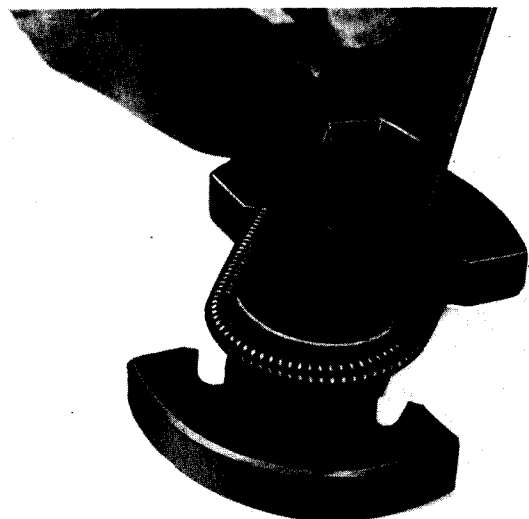


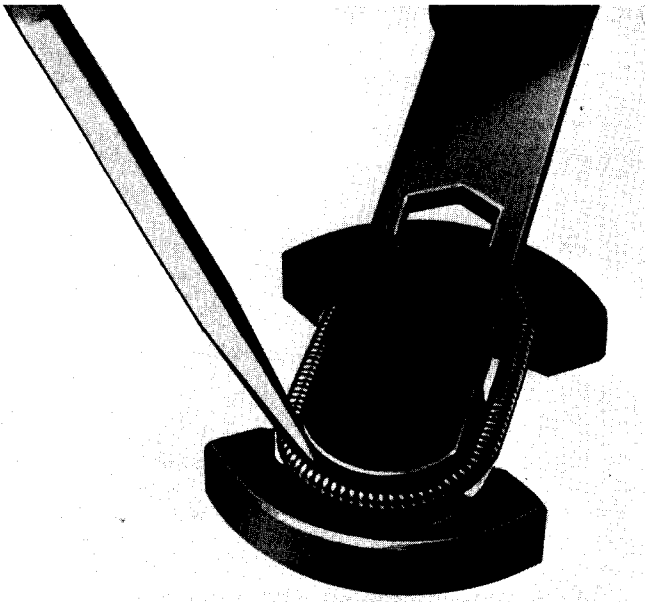
Vrid verktyget så att det ligger längs med kopplingscentrum. Montera den andra kopplingsbacken.

Turn the tool so that it comes alongside the clutch hub. Fit the other clutch shoe.

Das Werkzeug so drehen, daß es der Kupplungsmitte entlang liegt. Die andere Kupplungsbacke einbauen.

Tourner l'outil pour le placer tout le long du moyeu d'accouplement. Monter la deuxième mâchoire d'accouplement.





Tryck verktyget hårt mot kopplingen och för fjädern ner i kopplingens spår. Tag bort kopplingsverktyget.

Press the tool hard against the clutch and move down the spring into the clutch slot. Remove the clutch service tool.

Das Werkzeug fest gegen die Kupplung pressen und die Feder in die Nut der Kupplung hineinführen. Kupplungswerkzeug entfernen.

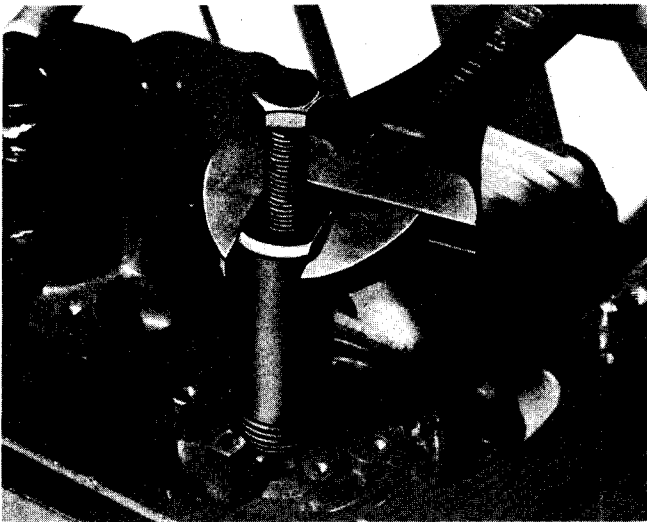
Appuyer fortement l'outil contre l'accouplement et faire descendre le ressort dans la gorge de l'accouplement. Enlever l'outil d'accouplement.

VII Demontering och montering av tätningar

VII Removing and fitting sealing rings

VII Aus- und Einbau der Dichtungsringe

VII Démontage et montage des joints d'étanchéité

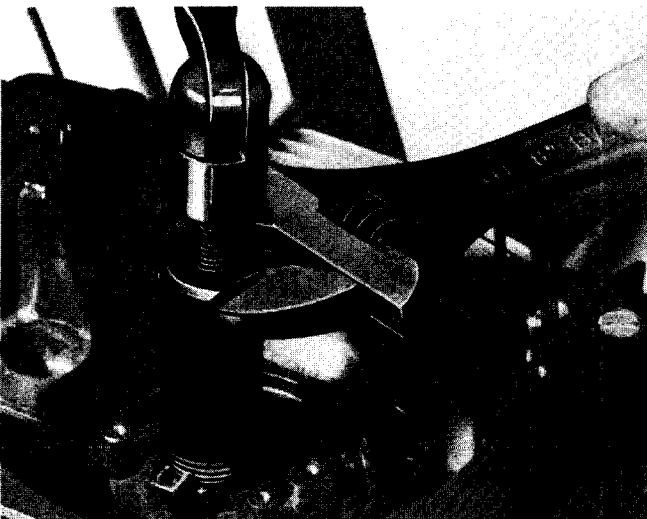


Demontera brytare, smörjfilt och woodruffkil. Skruva in verktyg 50 14 743-01 i tätningen.

Remove the contact breakers, lubricating felt and Woodruff key. Screw extractor 50 14 743-01 into the sealing ring.

Unterbrecher, Schmierfilz und Woodruffkeil ausbauen. Das Werkzeug 50 14 743-01 in den Dichtungsring hineinschrauben.

Démonter le rupteur, le feutre de graissage et la clavette woodruff. Visser l'outil 50 14 743-01 dans le joint d'étanchéité.



Drag ut tätningen.

Pull out the sealing ring.

Dichtungsring herausziehen.

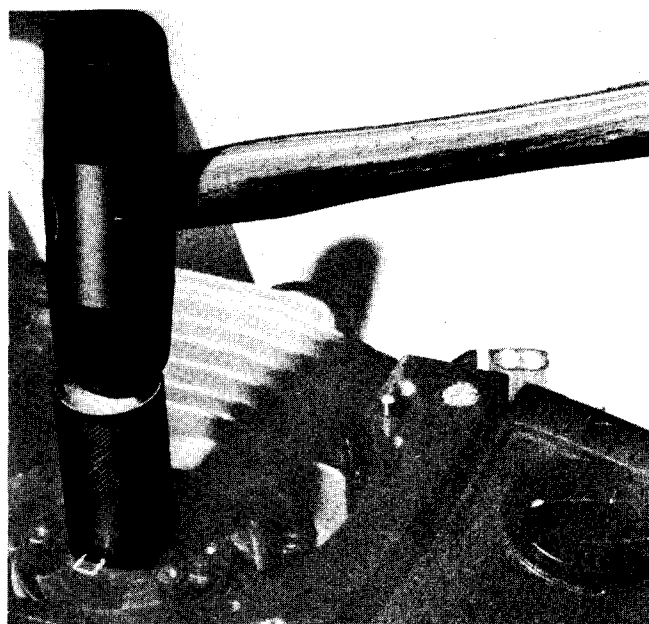
Retirer le joint d'étanchéité.

Montera ny tätning. Använd verktyg 50 14 734-01 och slå ner tätningen så långt det går.

Fit the new sealing ring. Use drift 50 14 734-01 and drive down the sealing ring as far as it will go.

Neuen Dichtungsring einbauen. Werkzeug 50 14 734-01 verwenden und den Dichtungsring möglichst weit hineinklopfen.

Monter le nouveau joint d'étanchéité. Se servir de l'outil 50 14 734-01 et faire descendre le joint d'étanchéité au maximum.



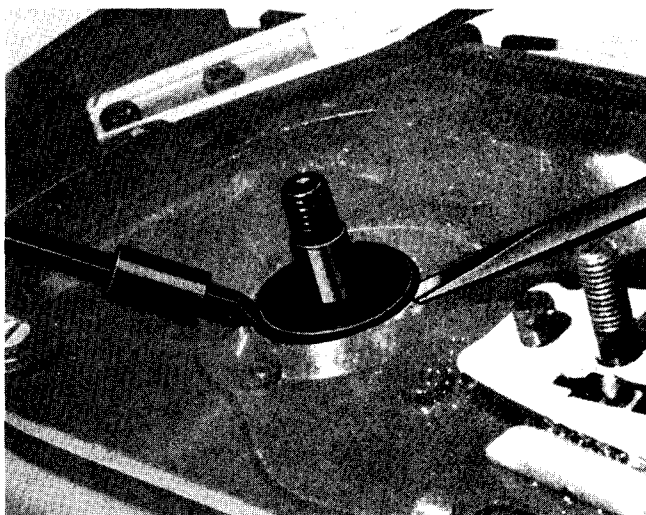
VIII Demontering och montering av oljepump VIII Removing and fitting oil pump VIII Aus- und Einbau der Ölpumpe VIII Démontage et montage de la pompe à huile

Tag bort koppling, kopplingstrumma och drivhjul. Lyft av spånskyddet med två mejslar.

Remove the clutch, clutch drum and drive sprocket. Lift off the sawdust guard with two screwdrivers.

Kupplung, Kupplungstrommel und Antriebsrad entfernen. Den Späneschutz mit Hilfe von zwei Schraubenziehern abheben.

Démonter l'accouplement, le tambour d'accouplement et le pignon d'entraînement. Démontez le protège-copeaux en se servant de deux tournevis.

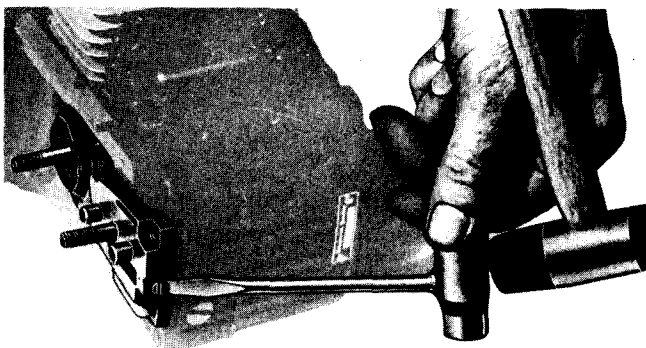


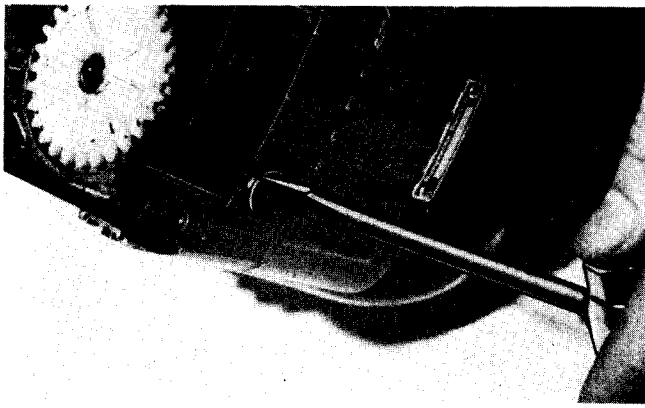
Lösa de sju skruvarna som håller svärdfästet. Knacka ut svärdfästet och lyft av det.

Loosen the seven bolts which hold the chain guide attachment. Knock out the chain guide attachment and lift it off.

Die 7 Schrauben, die die Schienenbefestigung halten, lösen. Schienenbefestigung herausklopfen und entfernen.

Enlever les sept vis de fixation du porte-guide. Frapper légèrement sur le porte-guide pour le détacher et le retirer.



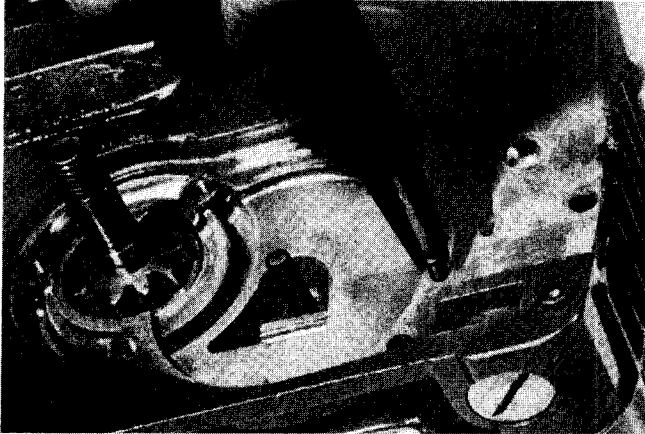


Skruva ur pluggen för pumpkolven och lyft bort packningen.

Screw out the plug for the pump plunger and take off the gasket.

Den Stopfen für den Pumpenkolben herausschrauben und die Dichtung herausnehmen.

Enlever le bouchon pour le piston de pompe et retirer le joint.

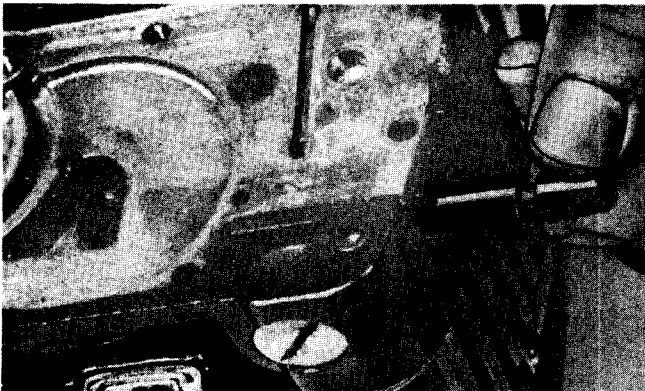


Tag bort drivhjul och styrstift.

Remove the drive sprocket and locating pin.

Antriebsrad und Führungsstift entfernen.

Démonter le pignon d'entraînement et la goupille de guidage.



Tag bort pumpkolven.

Remove the pump plunger.

Pumpenkolben entfernen.

Démonter le piston de pompe.



För in pumpkolven en bit och montera styrostiftet. För in pumpkolven samtidigt som styrostiftet pressas neråt.

Push in the pump plunger a little way and fit the locating pin. Push in the pump plunger while pressing the locating pin downwards.

Den Pumpenkolben ein Stück hineinführen und den Führungsstift einbauen. Den Pumpenkolben hineinführen, aber gleichzeitig den Führungsstift nach unten pressen.

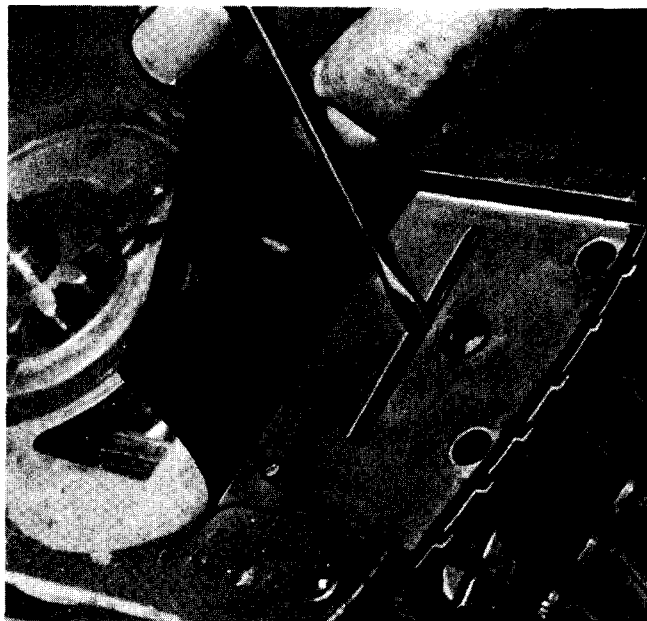
Pousser un peu le piston de pompe vers l'intérieur et monter la goupille de guidage. Pousser le piston de pompe tout en enfonçant la goupille de guidage.

Lägg klistret på packningen, men se till att klistret ej täpper till oljekanalerna. Montera drivhjulet.

Coat the gasket with adhesive but make sure that the oil channels are not blocked with adhesive. Fit the drive sprocket.

Die Dichtung mit Klebstoff versehen, aber beachten, daß der Klebstoff nicht den Ölkanal verstopft. Antriebsrad einbauen.

Mettre un peu de colle au joint en veillant à ce que la colle ne bouche pas le canal d'huile. Monter le pignon d'entraînement.

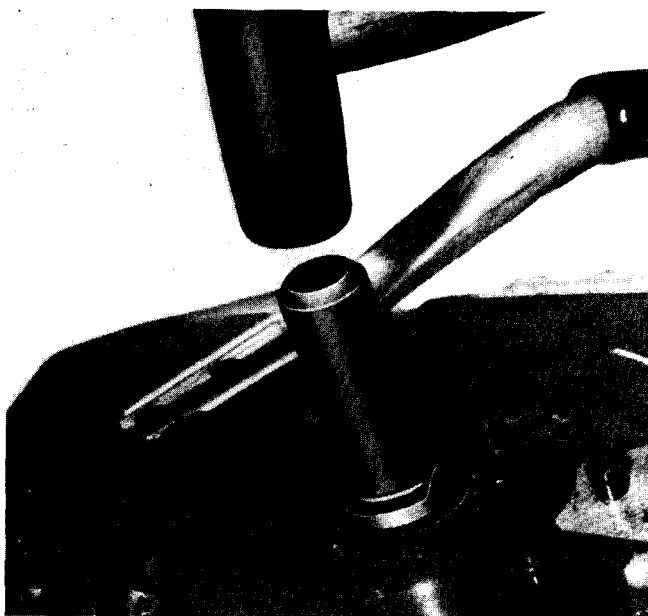


Montera svärdsfästet. Den längsta av de fem korta skruvarna skall sitta vid gummielementet. Montera spånskyddet. Slå ner det mot ansatsen på vevaxeln med hjälp av verktyg 50 14 734-01.

Fit the chain guide attachment. The longer of the five short bolts should be fitted at the rubber element. Fit the sawdust guard. Knock it down against the shoulder on the crankshaft using drift 50 14 734-01.

Schienenbefestigung einbauen. Die längste der 5 kurzen Schrauben soll am Gummielement sitzen. Späneschutz einbauen. Den Schutz gegen den Ansatz der Kurbelwelle mit Hilfe des Werkzeugs 50 14 734-01 herunterklopfen.

Monter le protège-copeaux. Le faire descendre jusqu'à la butée du vilebrequin en se servant de l'outil 50 14 734-01.

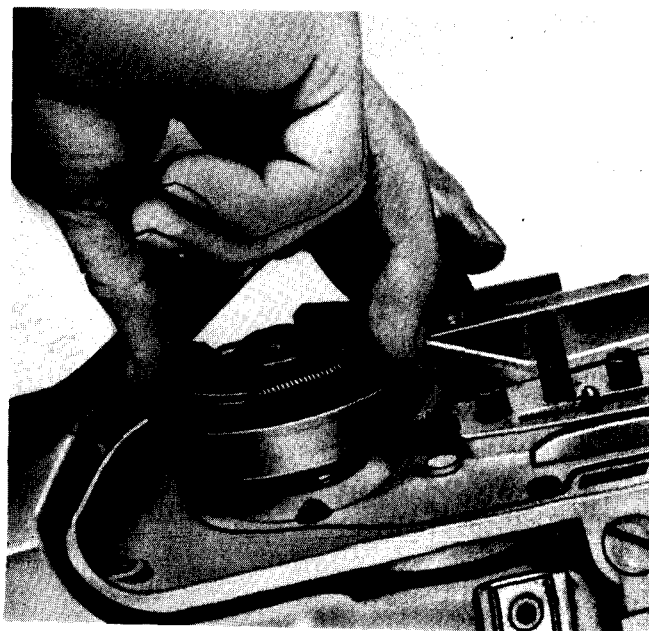


Montera kopplingstrumma med drivhjul och därefter kopplingen.

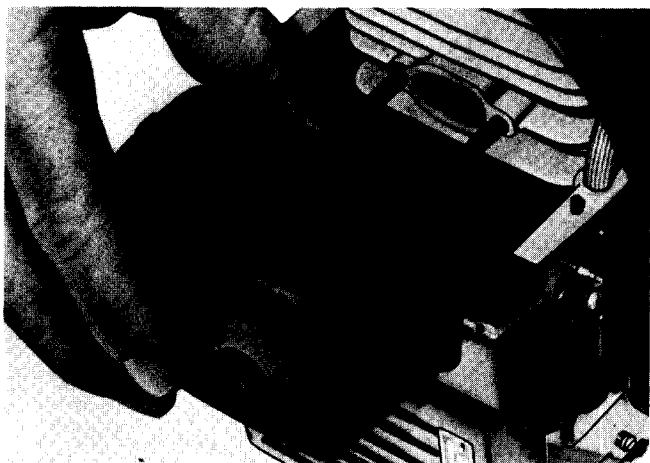
Fit the clutch drum with drive sprocket and then the clutch.

Kupplungstrommel mit Antriebsrad einbauen. Kupplung einbauen.

Monter le tambour d'accouplement, avec pignon d'entraînement, ensuite l'accouplement.



IX Demontering och montering av kolv och cylinder
IX Removing and fitting piston and cylinder
IX Aus- und Einbau von Kolben und Zylinder
IX Démontage et montage du piston et du cylindre

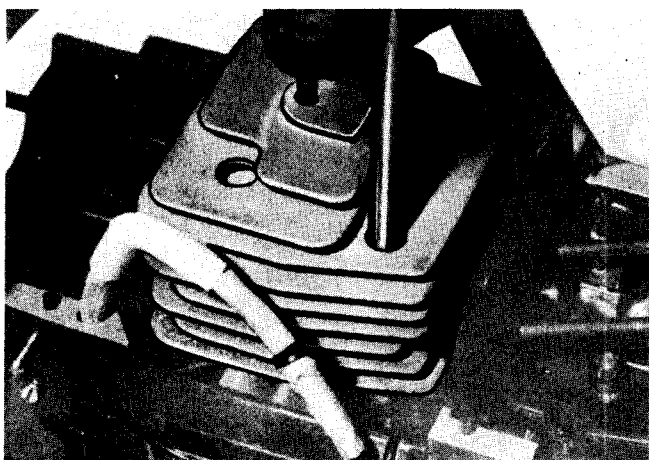


Demontera förgasaren – se särskilt kapitel. Demontera ljuddämparen.

Remove the carburettor – see separate heading III. Remove the silencer.

Vergaser ausbauen – siehe besonderes Kapitel hierüber. Schalldämpfer ausbauen.

Démonter le carburateur (voir chapitre spécial). Démonter le pot d'échappement.

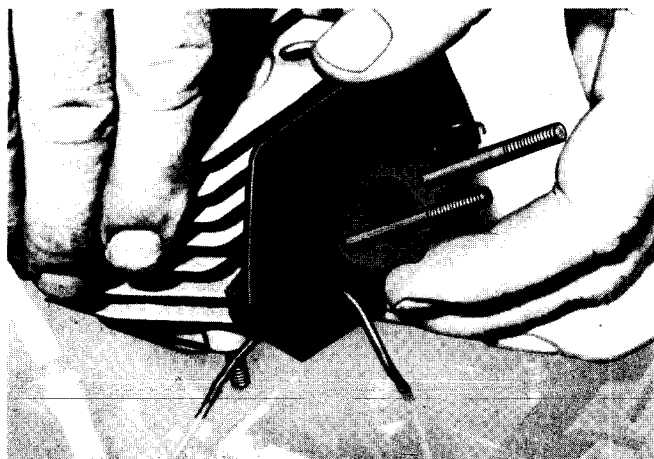


Lösa skruvarna som håller cylindern.

Loosen the bolts which hold the cylinder.

Schrauben, die den Zylinder festhalten, lösen.

Enlever les vis de fixation du cylindre.



Lyft cylindern något och tag bort mellanstycke och mellanvägg. Lyft därefter av hela cylindern.

Lift up the cylinder slightly and take off the intermediate piece and separator plate. Then lift off the complete cylinder.

Zylinder etwas anheben und Zwischenstück sowie Trennwand entfernen. Danach den ganzen Zylinder herausnehmen.

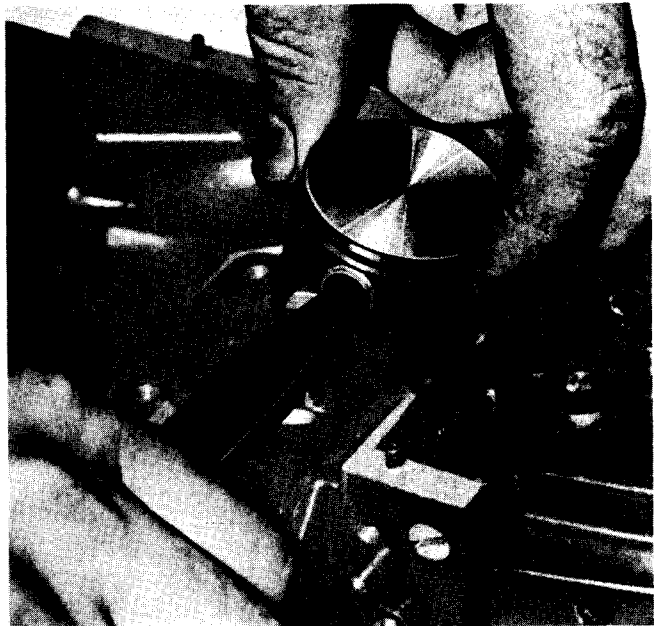
Soulever légèrement le cylindre et enlever la pièce intermédiaire et la paroi intermédiaire. Déposer ensuite le cylindre au complet.

Tag bort låsringarna till kolvappen. Använd en flack-tång.

Remove the circlips on the gudgeon pin. Use flat-nosed pliers.

Sicherungsringe für den Kolbenbolzen entfernen. Flachzange verwenden.

Enlever les circlips de l'axe de piston. Se servir d'une pince plate.

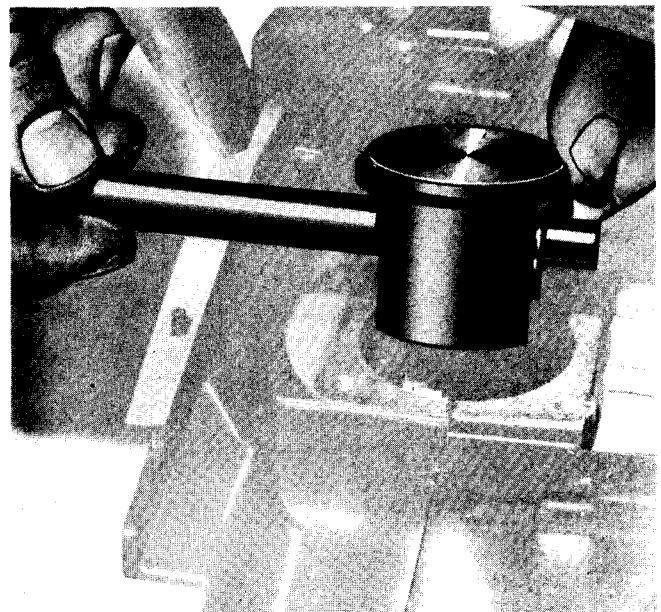


Tryck ut kolvappen med hjälp av T-nyckel 50 11 895-01.

Press out the gudgeon pin by using key 50 11 895-01.

Kolbenbolzen mit Hilfe des T-Schlüssels 50 11 895-01 herauspressen.

Extraire l'axe de piston en se servant de la clé en T 50 11 895-01.



Montera kolvapp och kolv. Styr kolvappen med ovan nämnda verktyg. Vänd kolven som bilden visar. Klistra fast cylinderfotspackningen.

Assemble the gudgeon pin and piston. Guide the gudgeon pin with the above-mentioned key. Turn the piston as shown in the figure. Stick on the cylinder base gasket.

Kolbenbolzen und Kolben einbauen. Kolbenzapfen mit dem oben genannten Werkzeug führen. Den Kolben lt. Abb. wenden. Zylinderkopfdichtung ankleben.

Monter l'axe de piston et le piston. Guider l'axe de piston avec l'outil mentionné ci-avant. Orienter le piston comme l'indique la figure. Bien coller le joint du pied de cylindre.



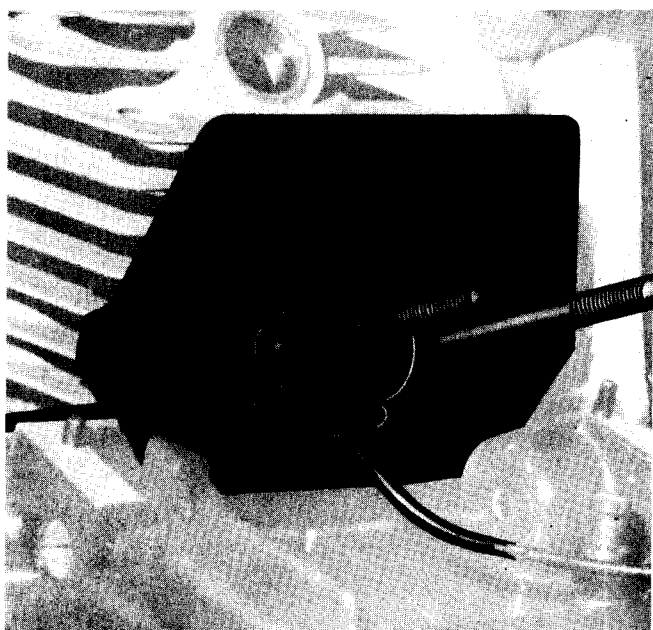


Se till att kolvringen sitter mot knastret. Pressa ihop kolvringen och för ner cylindern.

Make sure that the piston ring comes up against the nib. Compress the piston ring and push on the cylinder.

Beachten, daß der Kolbenring gegen den Keil sitzt. Kolbenring zusammenpressen und den Zylinder hinführen.

Veiller à ce que le segment de piston soit placé sur l'ergot. Comprimer le segment de piston et faire descendre le cylindre.

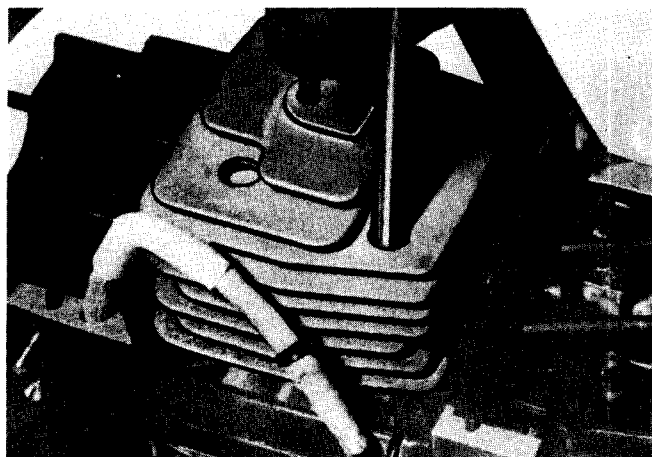


Montera mellanstycke och mellanvägg. Se till att kortslutningskabeln kommer i urtaget. Sätt mellanväggen över kanten i vevhuset och tryck ner cylindern.

Fit the intermediate piece and separator plate. Make sure that the short-circuiting lead comes in the recess. Place the separator plate over the edge of the crankcase and push down the cylinder.

Zwischenstück und Trennwand einbauen. Beachten daß das Kurzschlußkabel in die Aussparung hineingeführt wird. Trennwand über die Kante im Kurbelgehäuse anbringen und den Zylinder herunterpressen.

Monter la pièce intermédiaire et la paroi intermédiaire. Veiller à ce que le câble de court-circuit soit engagé dans l'encoche. Poser la paroi intermédiaire sur le bord du carter moteur et enfoncer le cylindre.



Skruva fast cylindern. Drag skruvarna i sådan ordningsföljd att förflyttningen bildar ett kryss. Montera ljuddämpare och förgasare.

Bolt on the cylinder. Tighten the bolts crosswise. Fit the silencer and carburettor.

Zylinder festschrauben. Die Schrauben in einer solchen Reihenfolge anziehen, daß die Versetzung ein Kreuz bildet. Schalldämpfer und Vergaser einbauen.

Bien serrer les vis de fixation du cylindre en prenant l'une après l'autre deux vis diamétralement opposées. Monter le pot d'échappement et le carburateur.

X Demontering och montering av vevaxel

X Removing and fitting crankshaft

X Aus- und Einbau der Kurbelwelle

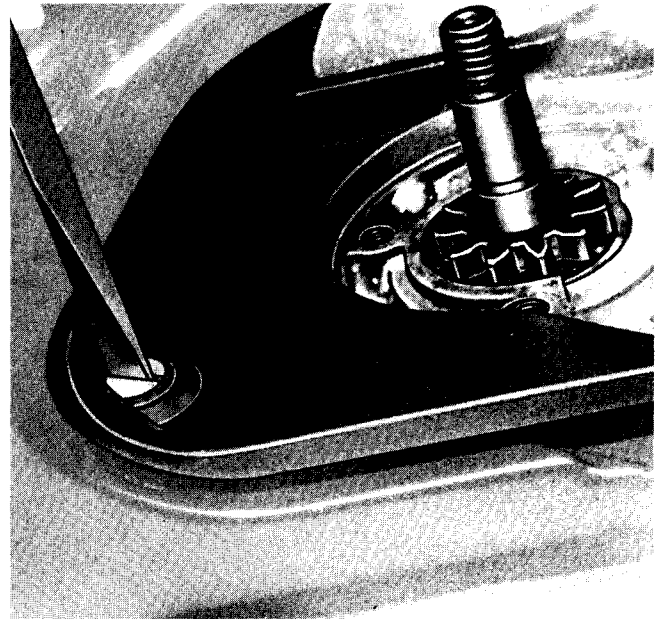
X Démontage et montage du vilebrequin

Demontera tändsystem, förgasare, kolv och cylinder samt oljepump. Se respektive kapitel. Lossa vevhuset från tanken genom att lossa tre skruvar på varje sida.

Remove the ignition system, carburettor, piston, cylinder and oil pump. See under the respective headings. Remove the crankcase from the tank by loosening the three screws on either side.

Zündanlage, Vergaser, Kolben und Zylinder für die Ölpumpe ausbauen. Siehe besonderes Kapitel. Kurbelgehäuse vom Tank durch Lösen der drei Schrauben an der jeweiligen Seite entfernen.

Démonter le système d'allumage, le carburateur, le piston et le cylindre, ainsi que la pompe à huile, voir chapitres s'y rapportant. Déposer le carter moteur du réservoir après avoir enlevé trois vis sur chaque côté.

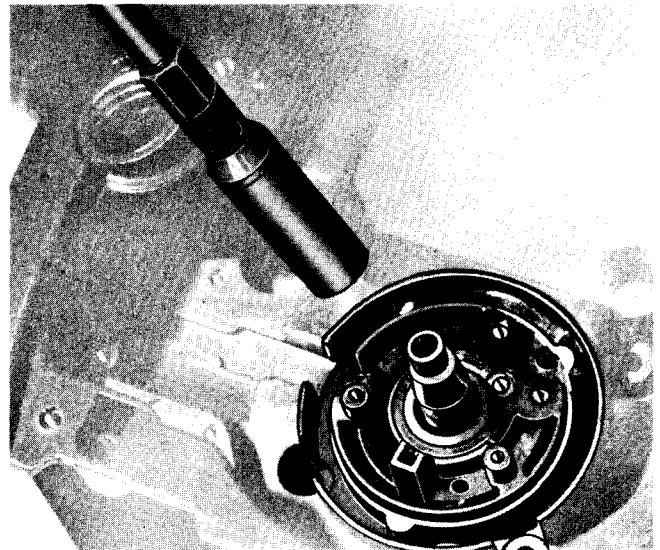


Värm vevhuset runt vevaxeln till c:a 150°.

Heat the part of the crankcase round the crankshaft to about 150°C (300°F).

Kurbelgehäuse auf der Kurbelwelle auf ca. 150° erhitzen.

Chauffer le carter moteur tout autour du vilebrequin à environ 150°C.

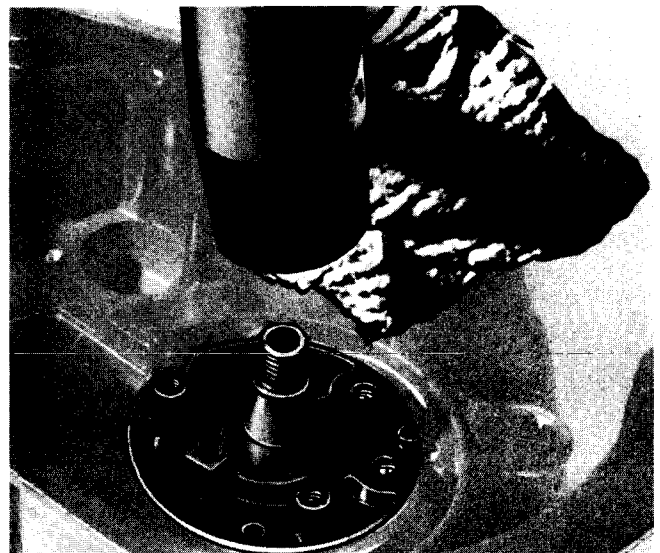


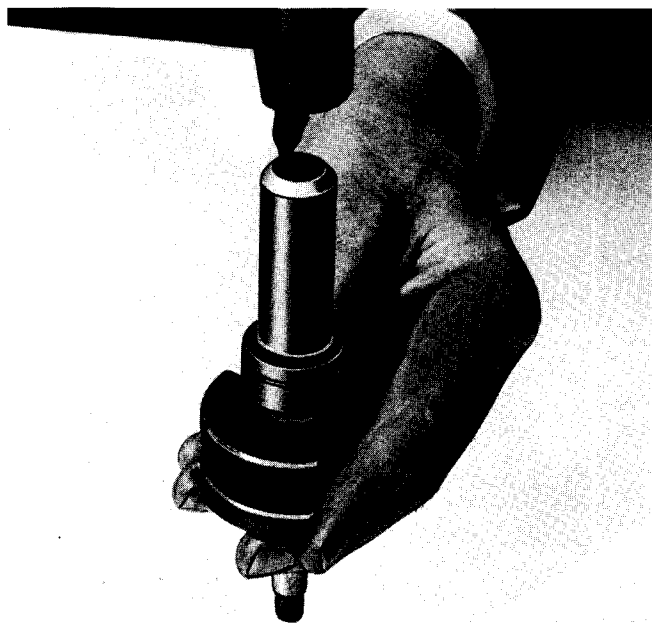
Slå ut vevaxel med lager. Demontera vevaxeln ur andra vevhushalvan på samma sätt.

Knock out the crankshaft with bearing. Remove the crankshaft from the other crankcase half in the same way.

Kurbelwelle mit Lager herausklopfen. Kurbelwelle aus der zweiten Kurbelgehäusehälfte ähnlich ausbauen.

Extraire le vilebrequin, avec palier. Démontez le vilebrequin de l'autre moitié du carter moteur de la même manière.



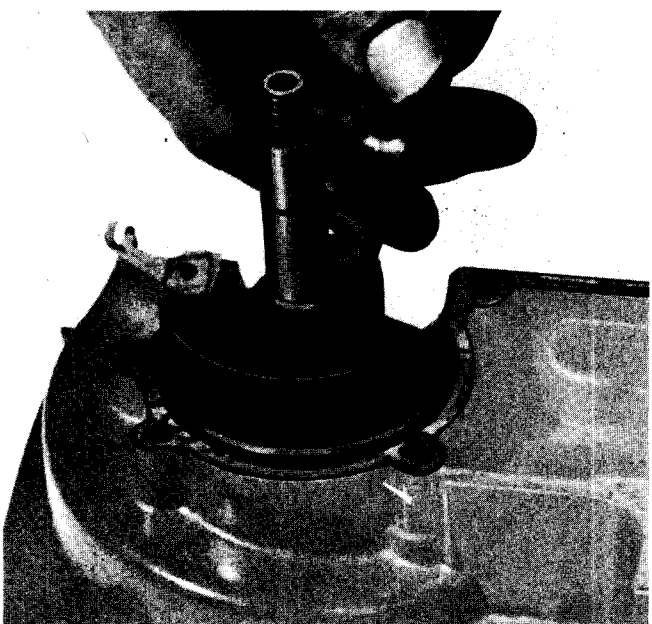


Montera lagret på vevaxelns magnetsida. Tättringsdorn 50 12 180-01 går bra att använda.

Fit the bearing on the magneto side of the crankshaft. Sealing ring drift 50 12 180-01 can be used for this purpose.

Lager in die Magnetseite der Kurbelwelle einbauen. Dichtungsring 50 12 180-01 kann verwendet werden.

Monter le palier sur le côté magnéto du vilebrequin. On peut se servir de l'outil 50 12 180-01.



Värm lagerläget på magnetsidans vevhushalva till ca 150°. Montera i vevaxeln med lager. Håll vevaxeln så att lagret kommer rakt i lagerläget och pressa ner lagret i botten.

Heat the bearing recess on the magneto side crankcase half to about 150° C (300°F). Place in the crankshaft with bearing. Hold the crankshaft so that the bearing comes straight into the bearing recess and press the bearing home.

Lagersitz an der Kurbelgehäusehälfte der Magnetseite auf ca. 150° C erhitzen. Die Kurbelwelle mit Lager einbauen. Kurbelwelle so halten, daß das Lager in den Lagersitz gerade hineingeführt wird und dann das Lager bis zum Anschlag herunterpressen.

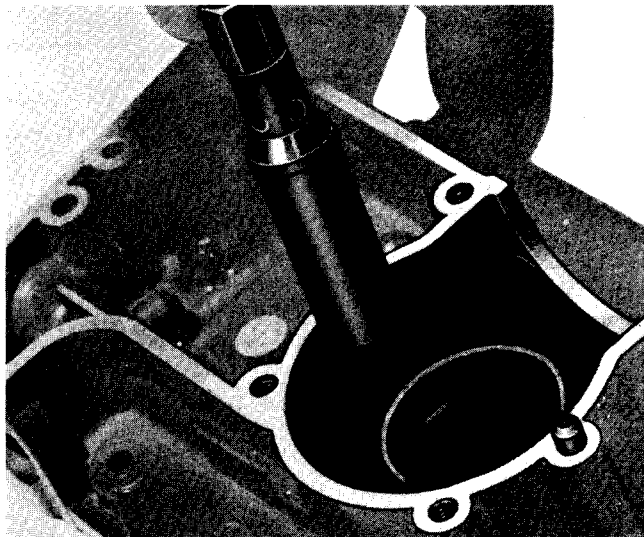
Chauffer la portée sur la moitié du carter moteur, côté magnéto, à environ 150° C. Monter le vilebrequin, avec palier. Maintenir le vilebrequin de telle manière que le palier descende directement dans la portée de palier et enfoncer le palier au maximum.

Värm drivsidans lagerläge till c:a 150°.

Heat the bearing recess on the drive side to about 150°C (300°F).

Den Lagersitz der Antriebsseite auf ca. 150° C erhitzen.

Chauffer la portée de palier, côté entraînement, à environ 150°C.

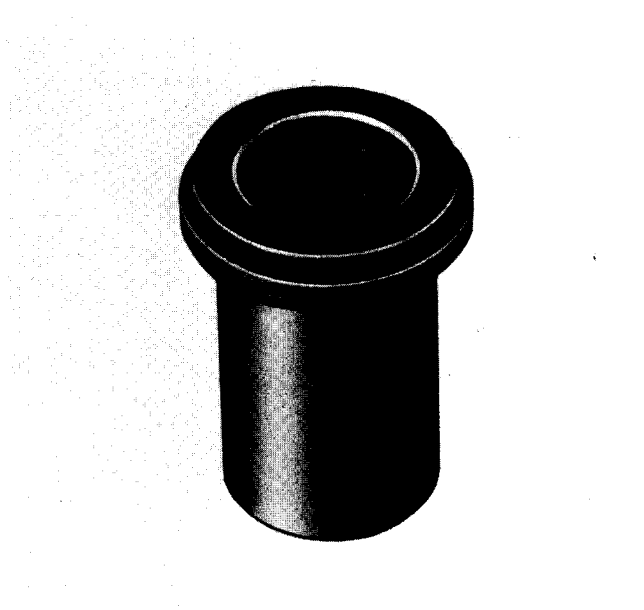


Placera monteringshylsa 50 14 464-01 från utsidan i lagerläget.

Place fitting sleeve 50 14 464-01 in the bearing recess from outside.

Einbauhülse 50 14 464-01 von der Außenseite in den Lagersitz einbauen.

Poser la douille de montage 50 14 464-01 du côté extérieur de la portée de palier.

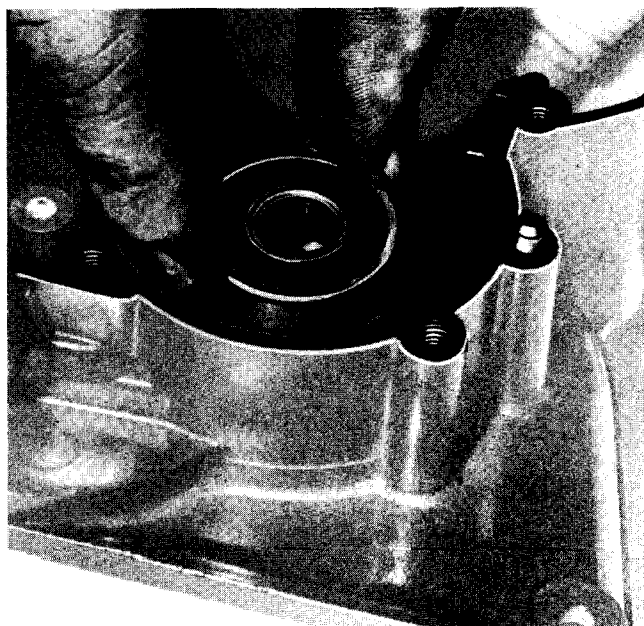


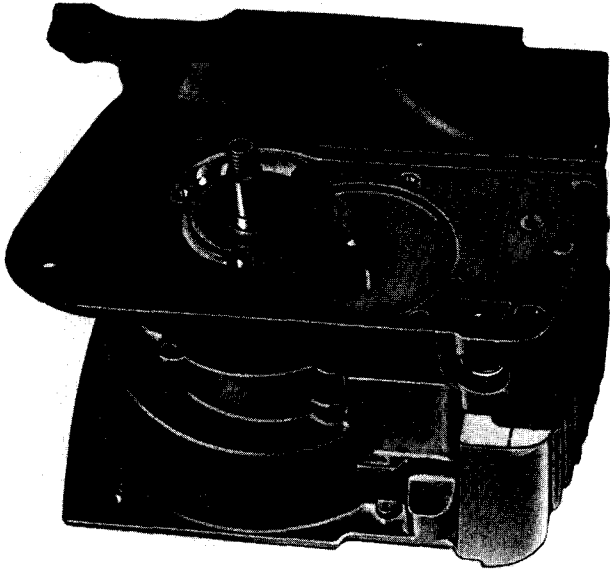
Tryck ner lagret mot monteringshylsan. Låt delarna kallna.

Press the bearing down against the fitting sleeve. Allow the parts to cool.

Das Lager gegen die Einbauhülse herunterpressen. Die Teile abkühlen lassen.

Enfoncer le palier sur la douille de montage. Laisser les pièces se refroidir.



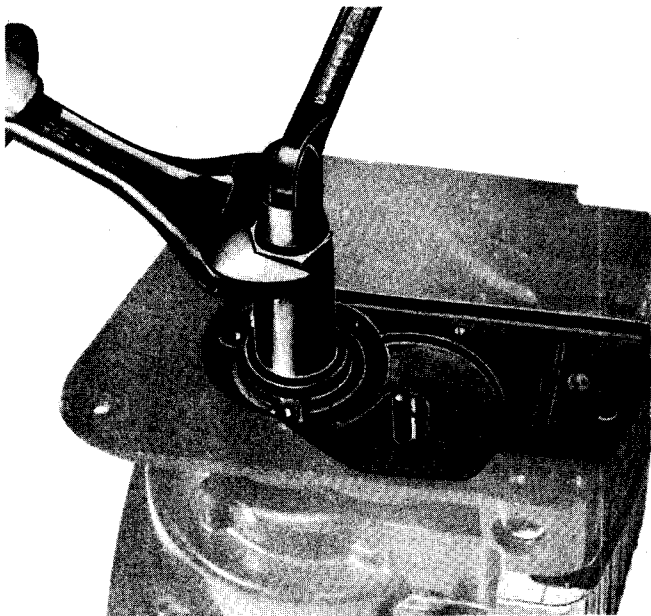


Klistra fast packningen på ena vevhushalvan. Lägg på drivsidans vevhushalva och sätt i en skruv som styrning.

Stick the gasket on one of the crankcase halves. Place on the drive side crankcase half using a bolt as guide.

Die Dichtung an der einen Kurbelgehäusehälfte ankleben. Die Kurbelgehäusehälfte der Antriebsseite auflegen und eine Schraube als Führung befestigen.

Coupler le joint sur l'une des moitiés du carter moteur. Poser la moitié du carter de moteur, côté entraînement, et mettre une vis pour servir de guide.



Anslut monteringshylsan mot lagret och axelförlängning 50 14 463-01 med mutter 50 14 460-01 på vevaxeln. Håll fast skruven och pressa samman vevhushalvorna genom att skruva ner muttern. **OBS! Se till att vevstaken ligger i rätt läge under sammanpressningen. Drag ej mer än att vevhushalvorna just går samman.**

Attach the fitting sleeve to the bearing and shaft extension 50 14 463-01 to the crankshaft with nut 50 14 460-01. Hold against the screw and press the crankcase halves together by screwing down the nut.

N.B. Make sure that the connecting rod comes in the correct position when pressing together. Only tighten so that the crankcase halves just come together.

Eine Einbauhülse an das Lager und die Wellenverlängerung 50 14 463-01 anschließen. Mutter 50 14 460-01 an der Kurbelwelle verwenden. Die Schraube festhalten und die Kurbelgehäusehälften durch Herunterschrauben der Mutter zusammendrücken. **ZUR BEACHTUNG! Die Pleuelstange muß beim Zusammenpressen einwandfrei liegen. Es darf nicht mehr angezogen werden als daß die Kurbelgehäusehälften gerade zusammengeführt werden.**

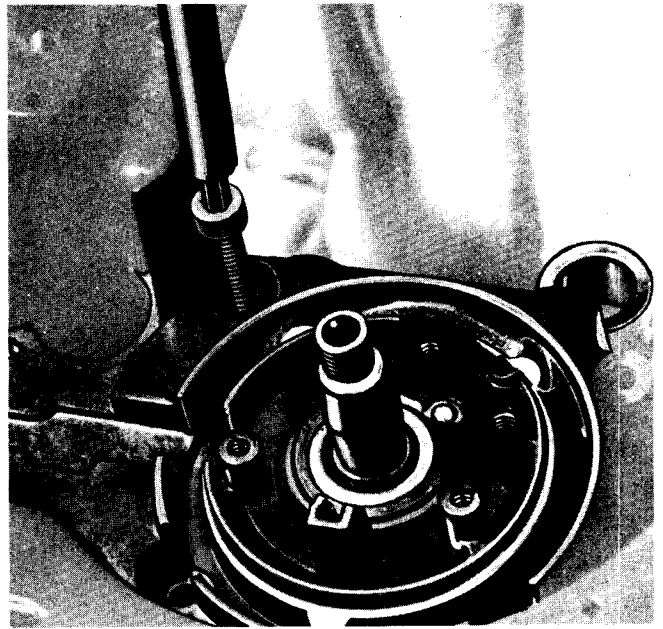
Adapter la douille de montage au palier et la rallonge d'arbre 50 14 463-01, avec l'écrou 40 14 460-01 sur le vilebrequin. Bien maintenir la vis et réassembler les deux moitiés du carter moteur en vissant l'écrou vers le bas. **REMARQUE: Veiller à ce que la bielle soit correctement positionnée en cours d'assemblage. Serrer l'écrou seulement jusqu'à ce que les deux moitiés du carter moteur se touchent l'une l'autre.**

Montera tätningen och skruva ihop vevhuset.

Fit the sealing ring and bolt the crankcase together.

Dichtungsring einbauen und Kurbelgehäuse zusammenschrauben.

Monter le joint d'étanchéité et réassembler les deux moitiés du carter moteur.

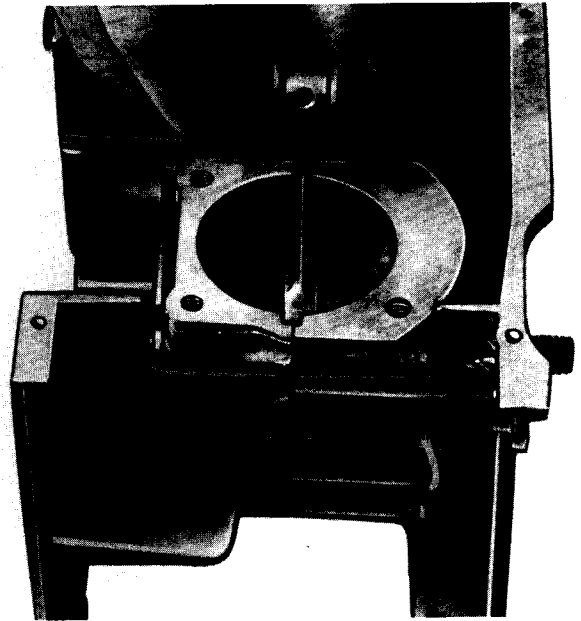


Kontrollera att vevaxeln går lätt.

Check that the crankshaft turns easily.

Prüfen, ob sich die Kurbelwelle leicht drehen läßt.

Vérifier la mobilité du vilebrequin.

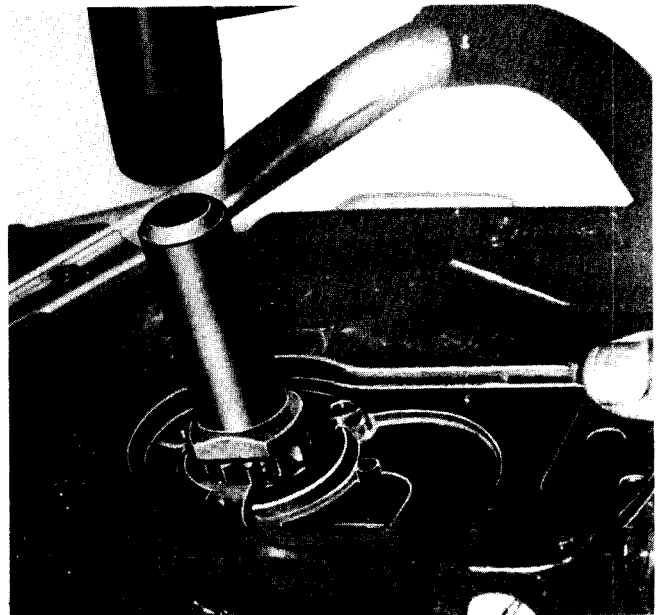


Montera drivhjulet för oljepumpen. Använd dorn nr 50 12 180-01.

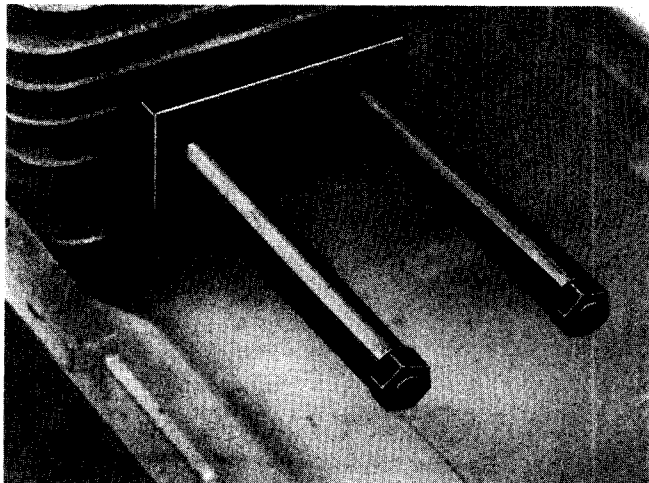
Fit the drive sprocket for the oil pump using drift 50 12 180-01.

Antriebsrad für die Ölpumpe einbauen. Dorn 50 12 180-01 verwenden.

Monter le pignon d'entraînement de la pompe à huile. Se servir de l'outil 50 12 180-01.



XI Provning av tätningarnas kondition
XI Testing sealing rings
XI Zustand der Dichtungsringe prüfen
XI Essai des joints d'étanchéité

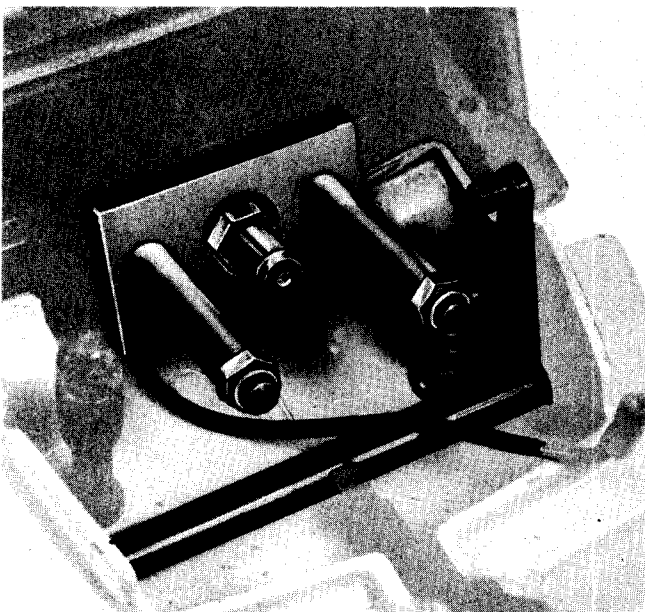


Demontera ljuddämparen och anslut tätningsbricka 50 14 345-01.

Remove the silencer and attach cover plate 50 14 345-01.

Schalldämpfer ausbauen und Dichtungsscheibe 50 14 345-01 anschließen.

Démonter le pot d'échappement et monter la plaque d'étanchéité 50 14 345-01.

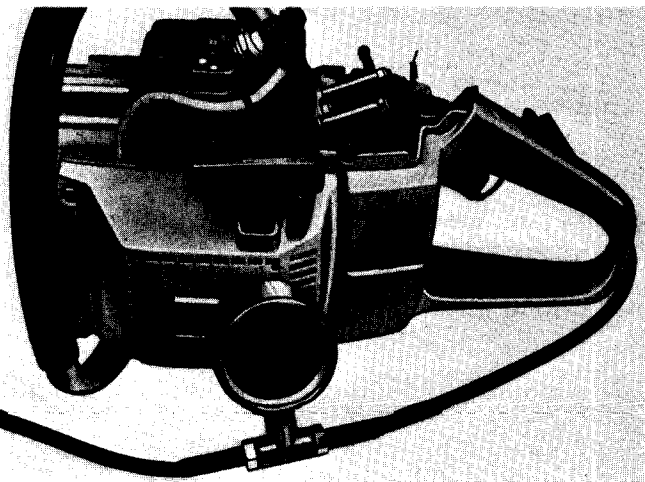


Demontera förgasaren och anslut tätningsbricka 50 14 726-01.

Remove the carburettor and attach cover plate 50 14 726-01.

Vergaser ausbauen und Dichtungsscheibe 50 14 726-01 anschließen.

Démonter le carburateur et monter la plaque d'étanchéité 50 14 726-01.



Anslut vaccummätare 50 11 977-01 enligt bild. Sug ut ett vacuum på 0,8–0,9 m.vp. Är tätningarna defekta sjunker vacuumet. Tillåtet läckage max. 0,1 m.vp. på 4 min.

Connect vacuum gauge 50 11 977-01 as shown in the figure. Apply a vacuum of 0.8–0.9 metre (31 1/2–35 7/16") water column. The vacuum will drop if the sealing rings are defective. Permissible leakage: max. 0.1 metre (4") water column in 4 minutes.

Vakuummeter 50 11 977-01 lt. Abb. anschließen. Einen Unterdruck von 0,8–0,9 mm Ws heraussaugen. Sind die Dichtungen defekt, sinkt der Unterdruck. Zulässige Leckage max. 0,1 mm Ws in 4 Minuten.

Monter l'indicateur de vide 50 11 977-01 comme indiqué sur la figure. Aspirer un vide de 0,8 à 0,9 mètres colonne d'eau. Si les joints d'étanchéité sont en mauvais état, le degré de vide baissera. Fuite maxime permise: 0,1 mètre colonne d'eau en 4 mn.

X Demontering och montering av gummielement

X Removing and fitting rubber elements

X Aus- und Einbau von Gummielement

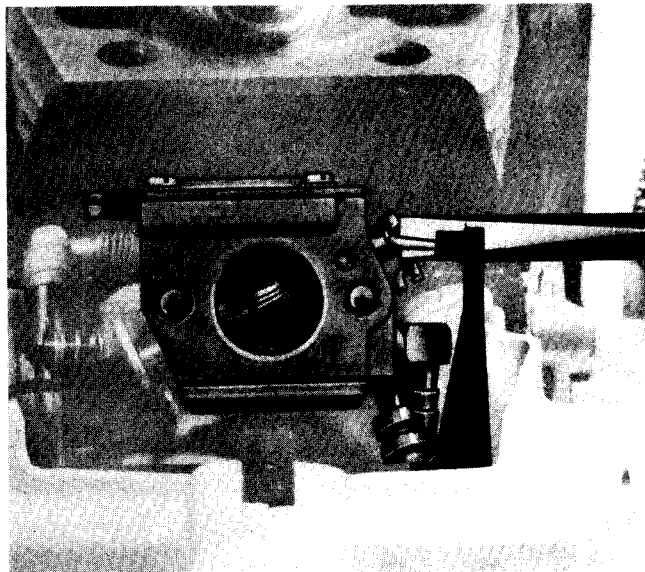
X Démontage et montage de l'élément caoutchouc

Lossa bränsleslang och gastryckstång.

Disconnect the fuel hose and throttle push rod.

Kraftstoffschlauch und Gasdruckstange lösen.

Déconnecter le flexible à carburant et la tige de commande d'accélérateur.

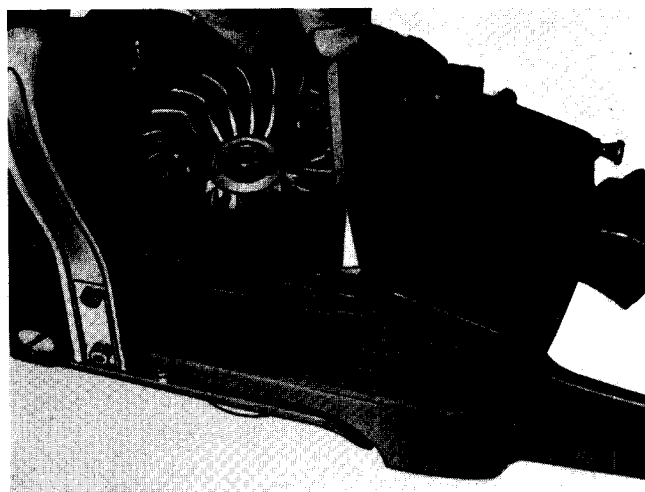


Tag av startapparaten och skruva loss de tre skruvar som håller gummielementen.

Take off the starting device and unscrew the three screws which hold the rubber elements.

Anwerfvorrichtung abnehmen und die drei Schrauben, die die Gummielemente festhalten, lösen.

Déposer le dispositif de démarrage et enlever les trois vis de fixation de l'élément caoutchouc.

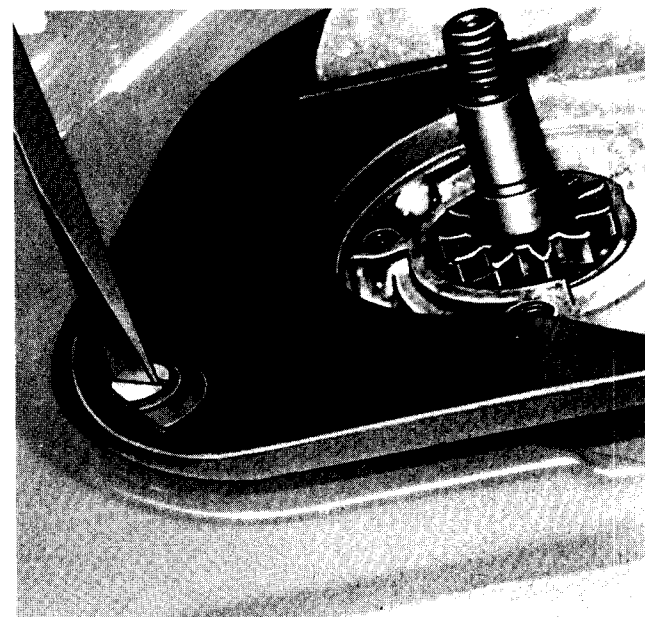


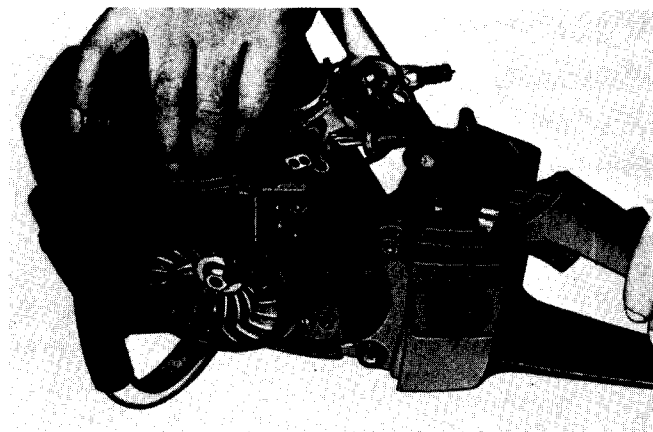
Vänd sågen och lossa de tre skruvar som håller gummielementen på denna sida.

Turn the saw round and loosen the three screws which hold the rubber elements on this side.

Die Säge umdrehen und die drei Schrauben, die die Gummielemente an dieser Seite festhalten, lösen.

Retourner la tronçonneuse et enlever les trois vis de fixation de l'élément caoutchouc sur ce côté.





Lyft motordelen från tankdelen.

Lift off the engine part from the tank part.

Motorteil vom Tankteil entfernen.

Déposer la partie moteur de la partie réservoir.



Demontera gummielementen med verktyg 50 14 632-01. Montering sker i omvänd ordning.

Remove the rubber elements with U-key 50 14 632-01. Fitting is done in the reverse order.

Die Gummielemente mit dem Werkzeug 50 14 632-01 ausbauen. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Démonter l'élément caoutchouc en se servant de l'outil 50 14 632-01.

Le montage se fait dans l'ordre inverse.

10 17 582-96 9-73